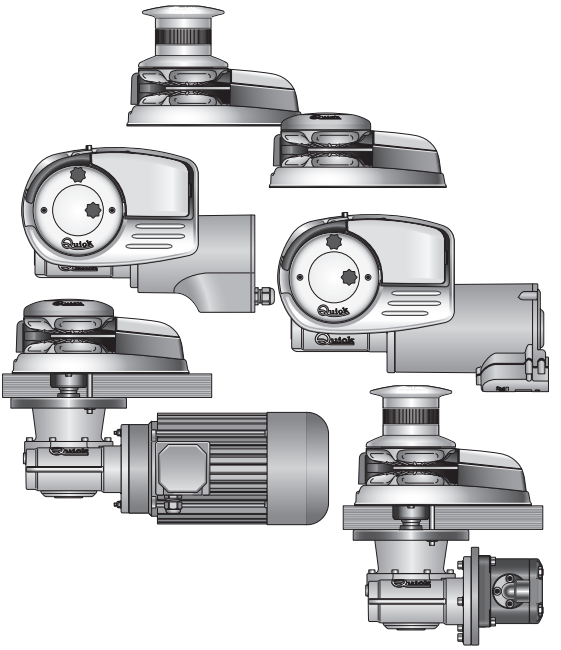
CE REV 001A

Quick®

High Quality Nautical Equipment

DR4 DYLAN R SERIES

DR4 1500 DC
DR4 1700 DC
DR4 2000 DC
DR4 3000 AC
DR4 HYDRO



FR	Manuel de l'utilisateur	GUINDEAUX VERTICAUX
DE	Benutzerhandbuch	VERTIKAL ANKERWINDEN
ES	Manual del usuario	MOLINETES VERTICALES

FR SOMMAIRE

Pag. 4 Caractéristiques techniques
Pag. 5 Installation
Pag. 6 Schéma de cablage DR4 DC
Pag. 7 Schéma de cablage DR4 3000W 230V AC
Pag. 8 Schéma de cablage DR4 3000W 400V AC
Pag. 9 Avvertissements importants - Utilisation
Pag. 10/11 Entretien
Pag. 12 Guindeau hydraulique: caractéristiques techniques - installation
Pag. 13 Guindeau hydraulique: schéma de cablâge
Pag. 14/15 Pièces de rechange

DE INHALTSANGABE

Pag. 16 Technische Eigenschaften
Pag. 17 Montage
Pag. 18 Anschlussplan DR4 DC
Pag. 19 Anschlussplan DR4 3000W 230V AC
Pag. 20 Anschlussplan DR4 3000W 400V AC
Pag. 21 Wichtige Hinweise - Gebrauch
Pag. 22/23 Wartung
Pag. 24 Ankerwinden hydraulik: Technische Eigenschaften - Montage
Pag. 25 Ankerwinden hydraulik: Anschlussplan
Pag. 26/27 Ersatzteile

ES INDICE

Pag. 28 Características técnicas
Pag. 29 Instalación
Pag. 30 Esquema de montage DR4 DC
Pag. 31 Esquema de montage DR4 3000W 230V AC
Pag. 32 Esquema de montage DR4 3000W 400V AC
Pag. 33 Advertencias importantes - Uso
Pag. 34/35 Mantenimiento
Pag. 36 Molinete hidráulico: características técnicas - instalación
Pag. 37 Molinete hidráulico: diagrama de conexión
Pag. 38/39 Repuestos

FR CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

COMMENT LIRE LE CODE DE GUINDEAUX:

1° EXAMPLE:
DR4 1512D

DR4	15	12	D
⇩ a	⇩ b	⇩ c	⇩ d

2° EXAMPLE:
DR4 2024

DR4	20	24	-
⇩ a	⇩ b	⇩ c	⇩ d

a
Nom de la série:
[DR4] =
base en acier inox AISI 316 et aluminium avec oxidation anodique dure

b
Puissance du moteur:
[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W
[30] = 3000 W

c
Tension d'alimentation du moteur:
[12] = 12 V
[24] = 24 V
[TR] = 230 V / 400 V

d
Poupée:
[D] = avec poupée
[-] = sans poupée

MODELE	DR4 - / D			
PUISSANCE DU MOTEUR	**1500 W**	**1700 W**		**2000 W**
Tension d'alimentation du moteur	12 V	12 V	24 V	24 V
Traction maximum	1100 Kg (2425.1 lb)	1150 Kg (2535.3 lb)	1200 Kg (2645.5 lb)	1600 Kg (3527.4 lb)
Charge de travail maximale	400 Kg (881.8 lb)	470 Kg (1036.2 lb)	570 Kg (1256.6 lb)	750 kg (1653.5 lb)
Charge de travail	135 Kg (297.6 lb)	155 kg (341.7 lb)	190 Kg (418.9 lb)	250 Kg (551.1 lb)
Absorption de courant à la charge de travail (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Vitesse maximale de récupération (2)	35,2 m/min (115.5 ft/min)	33,5 m/min (109.9 ft/min)	39,0 m/min (128.0 ft/min)	35,0 m/min (114.8 ft/min)
Vitesse de récupération à charge de travail (2)	19,0 m/min (62.3 ft/min)	16,2 m/min (53.1 ft/min)	20,8 m/min (68.2 ft/min)	22,3 m/min (73.2 ft/min)
Section minimale du câble du moteur (3)	50 mm² (AWG0)	50 mm² (AWG0)	25 mm² (AWG3)	35 mm² (AWG2)
Disjoncteur (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Epaisseur du pont (5)	25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)		
Poids - model sans poupée	23,7 Kg (52.2 lb)	26,0 Kg (57.3 lb)	26,0 Kg (57.3 lb)	30,9 Kg (68.1 lb)
Poids - model avec poupée	26,5 Kg (58.4 lb)	28,8 Kg (63.5 lb)	28,8 Kg (63.5 lb)	33,7 Kg (74.3 lb)

MODELE	DR4 AC - / D
PUISSANCE DU MOTEUR	**3000 W TR**
Tension d'alimentation du moteur	230/400 V
Traction maximum	2800 Kg (6172.9 lb)
Charge de travail maximale	930 Kg (1984.2 lb)
Vitesse maximale de récupération (2)	15,0 m/min (49.2 ft/min)
Epaisseur du pont (5)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Poids - model sans poupée	32,8 kg (72.3 lb)
Poids - model avec poupée	35,6 kg (78.5 lb)

(1) A l'arrêt, après utilisation.
(2) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 12/13 mm.
(3) Valeur minimale conseillée pour une longueur totale L<20m. Déterminer la grandeur du câble réquise selon la longueur de la connexion.
(4) Avec des disjoncteurs conçus pour courants continus (DC) et retardés (magnétique-thermique ou magnétique-hydraulique).
(5) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

BARBOTIN	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
Chaine soutenue	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cordage soutenue (*)	5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm)				3/4" (19 mm)		

(*) Les valeurs du tableau se réfèrent à une combinaison cordage et chaîne selon le système Quick®; nous ne garantissons pas le bon fonctionnement avec d'autres types d'ancre-chaîne.

Dimensions des modèles à la page 40/41

La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

AVANT D'UTILISER LE GUINDEAU, LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.
EN CAS DE DOUTES, S'ADRESSER AU REVENDEUR QUICK®.

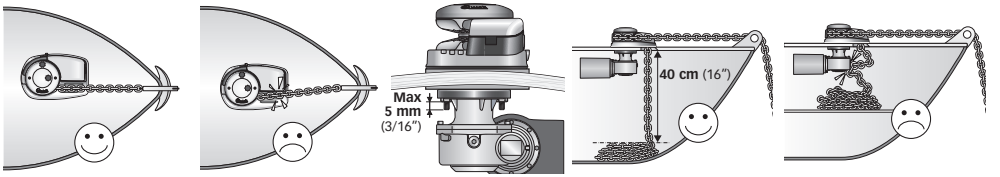
ATTENTION: les guindeaux Quick® ont été concçus et construits pour lever l'ancre. ⚠ Ne pas utiliser ces appareils pour effectuer d'autres types d'opérations. ⚠ La société Quick® n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects causés par un mauvais usage de l'appareil. ⚠ Le guindeau n'a pas été prévu pour soutenir les charges provoquées lors de conditions atmosphériques particulières (tempête). ⚠ Toujours désactiver le guindeau quand il n'est pas utilisé. ⚠ Avant de jeter l'ancre, vérifier qu'il n'y a pas de baigneur à proximité. ⚠ L'épaisseur entre le cordage et la chaîne doit avoir des dimensions réduites pour pouvoir glisser aisément dans le gabarit du barbotin. Pour tout problème ou toute demande, contacter l'assistance Quick®. ⚠ Pour une plus grande sécurité, nous suggérons d'installer au moins deux commandes pour actionner le guindeau au cas où une de celle-ci s'abîmerait. ⚠ Fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation. ⚠ Nous conseillons l'utilisation de l'interrupteur magnétique-hydraulique Quick® comme sécurité pour le moteur. ⚠ La boîtier relais ou relais inverseurs doit être installée dans un endroit protégé des éventuelles entrées d'eau. ⚠ Après avoir complété l'ancrage, fixer la chaîne ou le filin à des points fixes comme le bloqueur de chaîne ou la bitte. ⚠ Afin de prévenir des relâches accidentels, l'ancre doit être fixée; le guindeau ne doit pas être utilisé comme seule prise de force. ⚠ Isoler le guindeau du système électrique pendant la navigation (débrancher le disjoncteur magnétique) et bloquer la chaîne à un point fixe du bateau. ⚠ Il ne doit y avoir aucun matériel inflammable dans le coqueron ou dans la zone où se trouve le moteur du Guindeau.

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau (partie supérieure + motoréducteur) - boîtier relais - joint de la base - gabarit de perçage - levier - différentes vis (pour l'assemblage) - livret d'instructions - conditions de garantie.

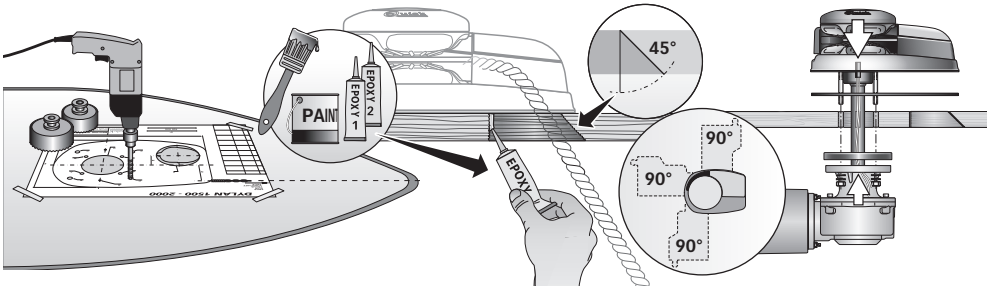
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèches: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64"), Ø 11 mm (7/16"), Ø 17 mm (excepté 1500W); à gorge Ø 80 mm (3" 9/64); clé hexagonale: 13 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Telecommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod. CHC1102M et CHC1202M - Système de commande par radio RRC (mod. R02, P02, H02).

CONDITIONS REQUISES POUR L'INSTALLATION: le guindeau doit être positionné en alignant le barbotin avec le creux de proue. Contrôler que les surfaces supérieures et inférieures du pont soient les plus parallèles possibles, si ce n'est pas le cas, compenser la différence de manière opportune (le manque de parallélisme pourrait provoquer des pertes de puissance du moteur). L'épaisseur du pont devra être comprise parmi les valeurs indiquées dans le tableau. En cas d'épaisseurs différentes, s'adresser au revendeur Quick®. Il ne doit pas y avoir d'obstacles sous le pont pour le passage des câbles, des cordages et des chaînes, le peu de profondeur du coqueron pourrait provoquer des coincements.



METHODE DE MONTAGE: une fois que la position idéale est établie, faire les trous en utilisant le gabarit de perçage fourni avec l'appareil. Enlevez le matériel en excès de l'écubier de puits à chaînes, fignolez et lissez l'ecubier avec un produit spécifique (peinture marine, enduit gélifié or résine epoxy) en assurant le passage libre du bout et de la chaîne. Positionner la partie supérieure en insérant le joint entre le pont et la base et relier la partie inférieure à celle-ci en enfilant l'arbre dans le réducteur. Fixer le guindeau avec les écroux fournis sur les goujons de fixation. Brancher les câbles d'alimentation provenant du guindeau au boîtier relais.



⚠ **ATTENTION:** avant d'effectuer la connexion, contrôler que les câbles ne soient pas alimentés électriquement.

AVVERTISSEMENTS IMPORTANTS - UTILISATION

⚠ **ATTENTION:** ne pas s'approcher de la zone où glissent la chaîne, le cordage et le barbotin. Contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement quand on travaille manuellement sur le guindeau (même quand on utilise le levier pour desserrer l'embrayage); en effet, les personnes munies de commande à distance pour le guindeau (tableau des boutons-poussoirs télécommandé ou radiocommandé) pourraient l'activer involontairement.

⚠ **ATTENTION:** fixer la chaîne avec un dispositif d'arrêt avant de partir pour la navigation.

⚠ **ATTENTION:** ne pas activer électriquement le guindeau avec le levier introduit dans la poupée ou dans le couvercle du barbotin.

⚠ **ATTENTION:** Quick® conseille d'utiliser une protection de type disjoncteur magnéto thermique ou magnéto hydraulique d'une puissance adaptée au moteur utilisé pour protéger le moteur contre les surchauffes ou les courts-circuits. Le disjoncteur peut être utilisé pour isoler le circuit de commande du guindeau en évitant ainsi des actionnements accidentels..

UTILISATION DE L'EMBRAYAGE

Le barbotin est solidaire de l'arbre principal (23, 24, 25 ou 26) de l'embrayage (10 et 12). L'embrayage s'ouvre (déblocage) à l'aide du levier (1) qui, une fois introduit dans la douille (8) de la poupée ou du couvercle du barbotin (2), devra tourner dans le sens contraire aux aiguilles de la montre. Si l'on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, l'embrayage se fermera (blocage).

POUR LEVER L'ANCRE - Allumer le moteur de l'embarcation. S'assurer si l'embrayage est bien serré et tirer le levier. Presser le bouton UP de la commande à votre disposition. Si le guindeau s'arrête sans que le disjoncteur magnéto-hydraulique (ou magnéto-thermique) se soit déclenché, attendre quelques secondes et ré-essayer (éviter de presser le bouton en continu). Si le disjoncteur magnéto-thermique s'est déclenché, réactiver le disjoncteur et attendre quelques minutes avant de reprendre l'opération. Si, après plusieurs tentatives, le guindeau continue à se bloquer, nous recommandons d'effectuer des manoeuvres avec l'embarcation pour désensabler l'ancre. Contrôler la montée des derniers mètres de chaîne pour éviter des dommages à l'avant de l'embarcation.

POUR JETER L'ANCRE - Il est possible de jeter l'ancre par l'intermédiaire des commandes électriques ou bien manuellement. Pour effectuer l'opération manuellement, ouvrir l'embrayage en laissant que le barbotin puisse tourner sur son propre axe et traîner la chaîne ou le cordage dans l'eau. Pour freiner la descente de l'ancre, tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour jeter l'ancre électriquement, presser le bouton DOWN de la commande à votre disposition. De cette manière-là, la descente peut être bien contrôlée et le déroulement de la chaîne ou du cordage est régulier. Pour éviter tout effort sur le guindeau, une fois que l'on est ancrés, bloquer la chaîne avec un disp. d'arrêt ou bien la fixer à un point solide avec un bout.

VIRAGE MANUEL (version sans poupée) - Interrompre l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (38) pour activer le verrouillage (39) sur le barbotin (11). Ouvrir l'embrayage (au moins 2 tours de la douille), insérer le levier (1) dans le logement prévu sur le couvercle du barbotin (4) et récupérer la chaîne manuellement en faisant tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois la procédure de virage manuel terminée, enlever le levier de son logement et l'insérer dans la douille (2) pour serrer l'embrayage. ⚠ Retirer le levier (1) du couvercle du barbotin (4), débloquer le barbotin (11) en agissant sur le levier de commande (38). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

VIRAGE MANUEL (Version avec poupée) - Interrompre l'alimentation électrique du guindeau. Agir sur la commande (38) pour activer le verrouillage (39) sur le barbotin (11). À l'aide du levier (1), desserrez complètement la douille (8), enlevez la poupée (7) et montez la récupération manuelle (6) sur le barbotin avec les vis prévues à cet effet. Montez le levier (1) dans le logement de la récupération (6) et récupérez manuellement la chaîne en faisant tourner levier dans le sens horaire. Après avoir terminé la procédure de récupération manuelle, enlevez le levier de son logement, remontez la poupée (7) et vissez la douille (8) pour serrer la friction. ⚠ Retirer le levier (1) de la douille (8), débloquer le barbotin (11) en agissant sur le levier de commande (38). Rétablir l'alimentation électrique du guindeau.

UTILISATION DE LA POUPÉE

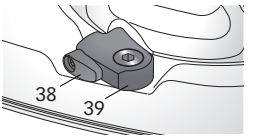
⚠ **ATTENTION:** Avant d'exécuter les opérations de touage, s'assurer que l'ancre et son cordage ou sa chaîne est soli-dement fixée à une bitte ou à un autre point résistant de l'embarcation.

Pour l'utilisation independante de la poupée (7), agir sur la commande (38) pour activer le verrouillage (39 sur le barbotin (11), ouvrir l'embrayage avec le levier (1) (au moins 2 tours de la douille dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Enlever le levier de la douille (8), enrouler le cordage sur la poupée. Activer la commande DOWN du guindeau en maintenant le cordage sous tension pendant le virage. En changeant cette tension en phase de virage, il est possible de modifier la vitesse d'enroulement de la corde.

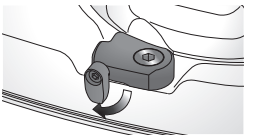
⚠ **ATTENTION:** pendant le virage, maintenir une distance de sécurité adéquate entre les mains et la poupée du guindeau.

Une fois la procedure de virage terminee, serrer l'embrayage en resserant la douille du barbotin dans le sens des aiguilles d'une montre et assurer la corde a une bitte ou a un autre point resistant de l'embarcation.

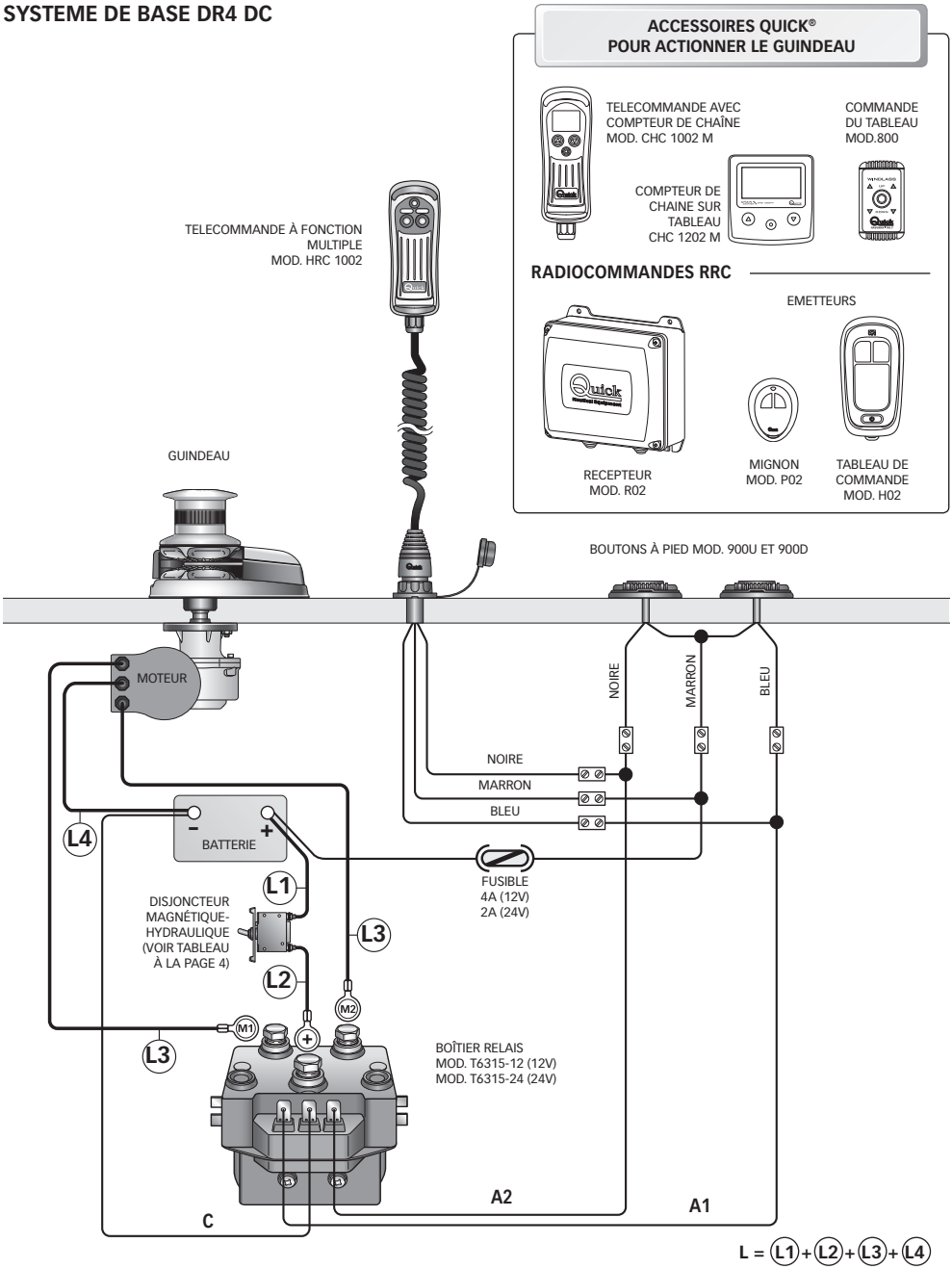
⚠ **ATTENTION:** Avant de lever l'ancre, débloquer le barbotin. Vérifier si la commande (38) de verrouillage (39) sur le barbotin est désactivée.



VERROUILLAGE INSÉRÉ

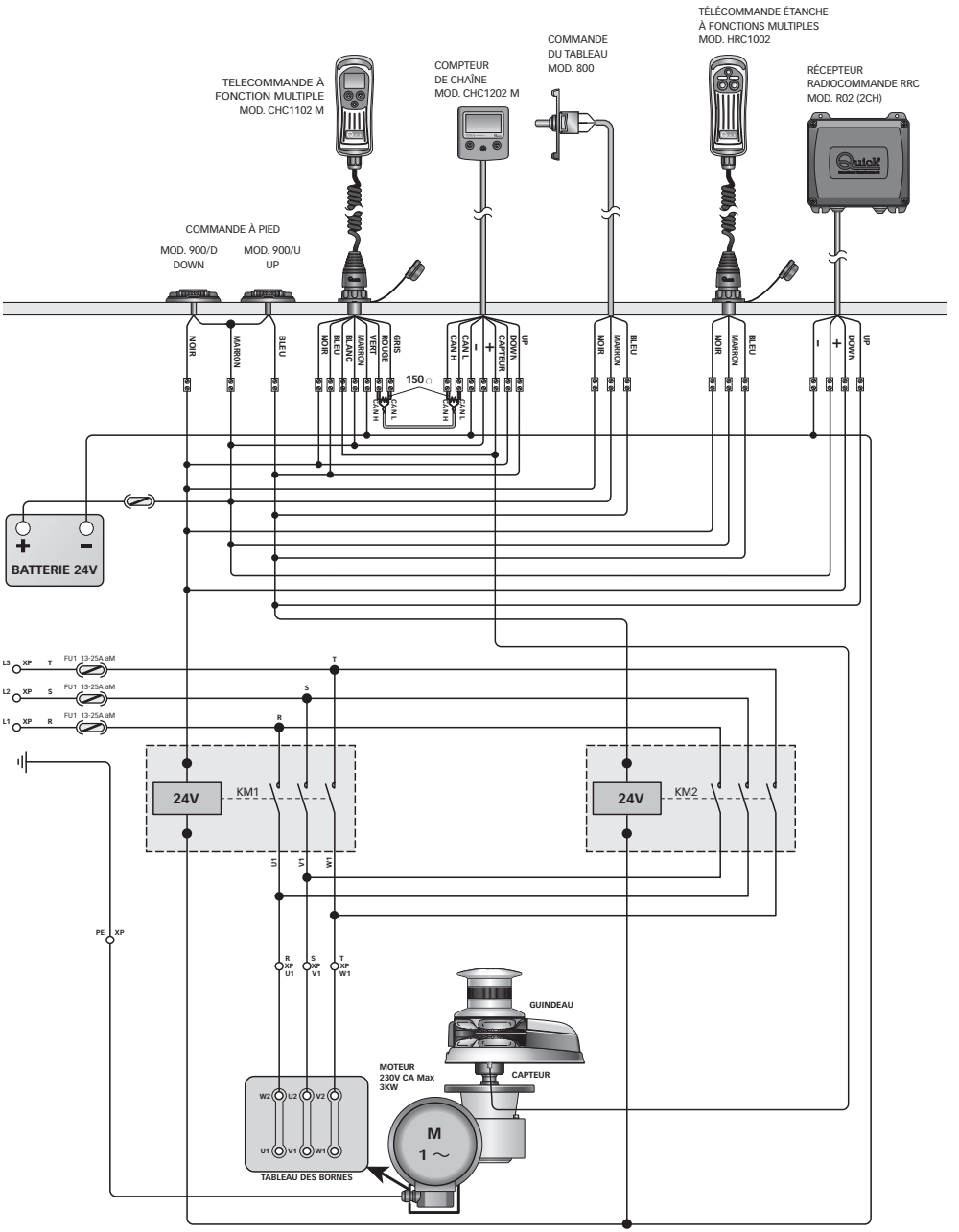

VERROUILLAGE DÉBRANCHÉ

SYSTEME DE BASE DR4 DC

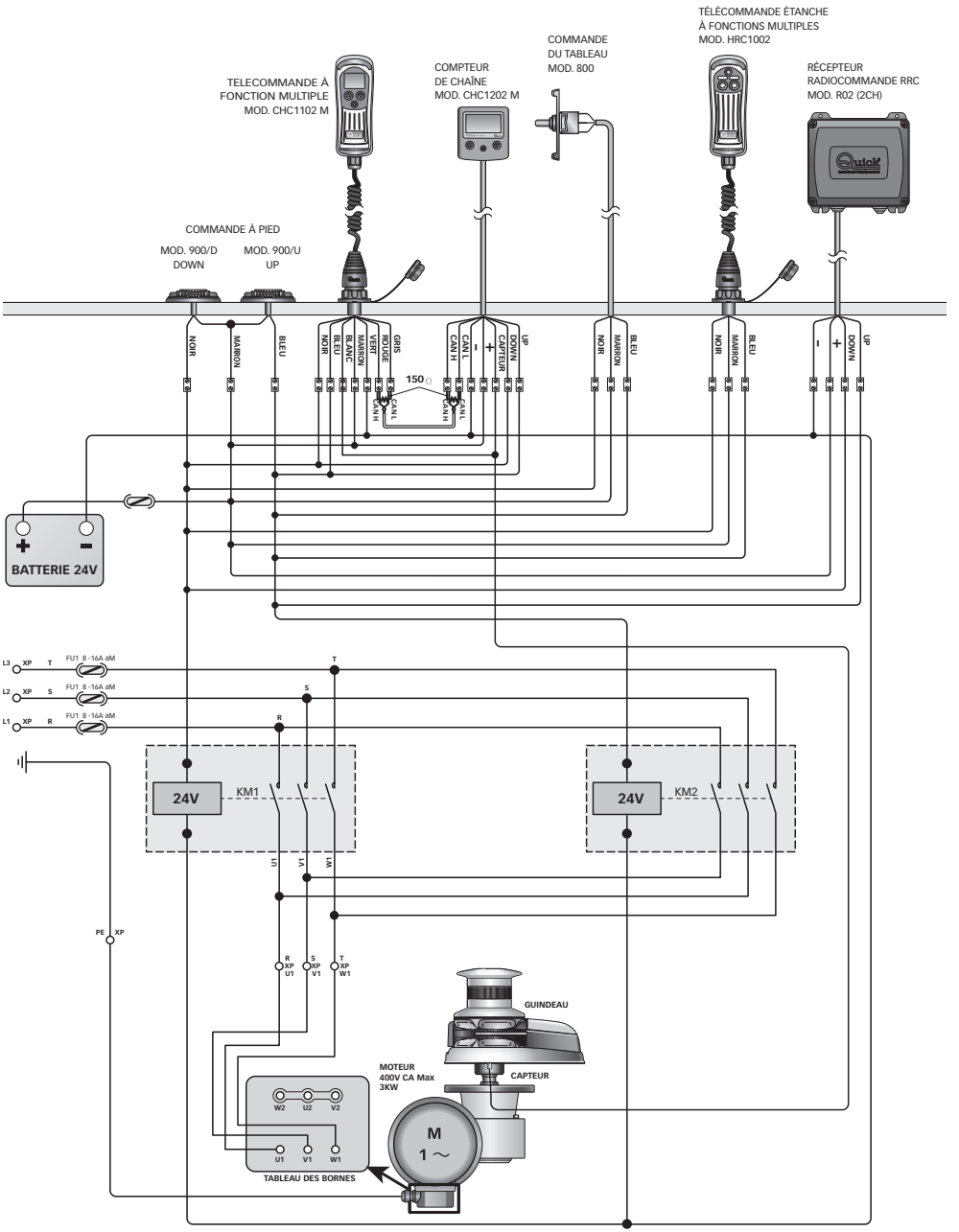


SCHEMA DE CABLAGE TRIPHASE

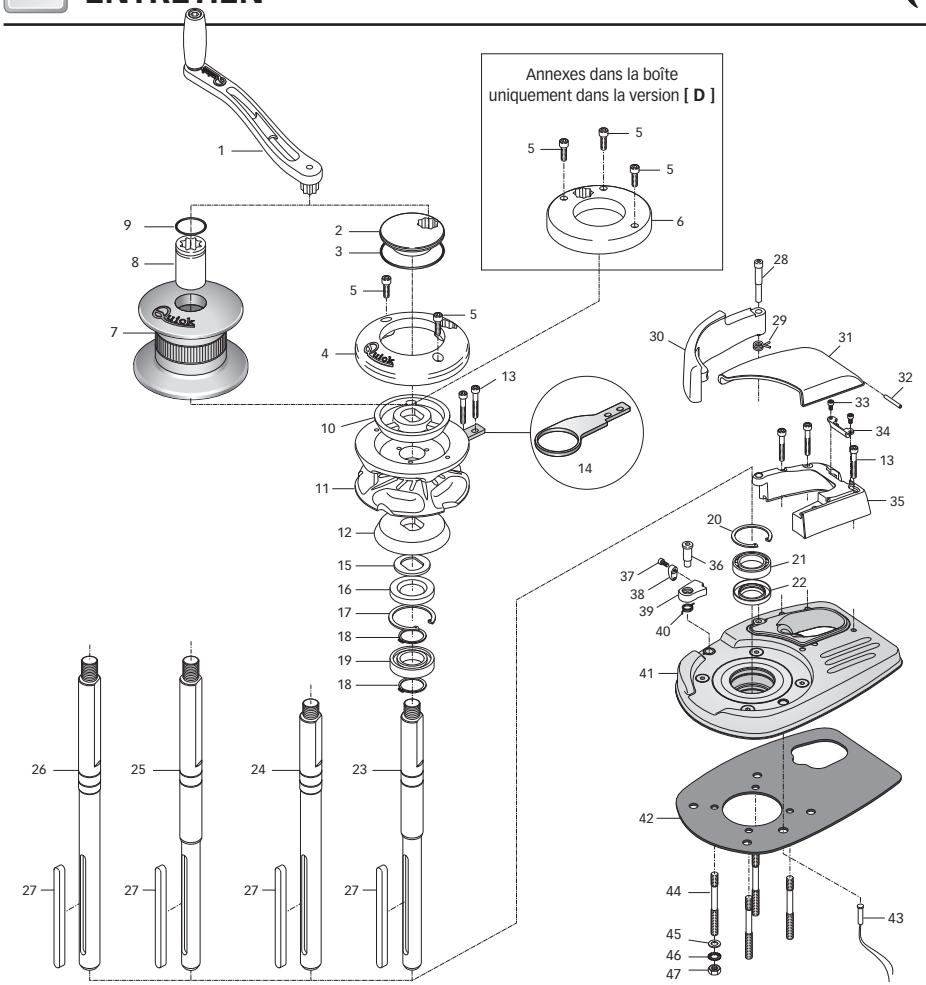
SYSTEME DE BASE DR4 3000W 230V AC



SISTEME DE BASE DYLAN 3000W 400V AC



ENTRETIEN



ATTENTION: contrôler que le moteur ne soit pas alimenté électriquement lorsqu'on agit sur le guindeau manuellement. Enlever la chaîne ou le cordage du barbotin ou le cordage de la poupée.

Les guindeaux Quick® sont construits avec des matériaux qui résistent bien à l'habitat marin: de toute façon, il est indispensable d'enlever périodiquement les dépôts de sel se formant sur les surfaces externes pour éviter tout effet de corrosion et des dommages à l'appareil. Laver les surfaces et les pièces où le sel peut se déposer avec de l'eau douce.
Une fois par année, démonter le barbotin et la cloche en procédant dans l'ordre suivant:

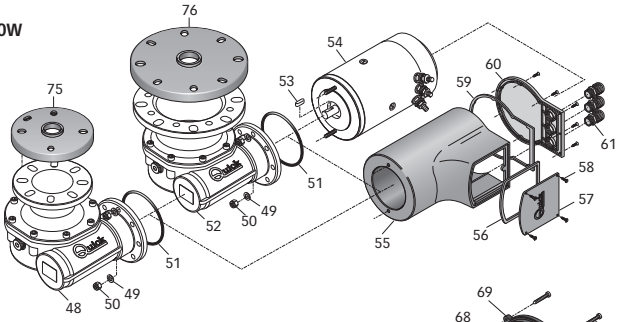
VERSION AVEC POUPÉE
A l'aide du levier (1), desserrer la douille (8); enlever la poupée (7) et le cône de l'embrayage supérieur (10); desserrer les vis de fixation (13) du dispositif qui libère la chaîne (14) et le retirer; enlever le barbotin (11).
VERSION SANS POUPÉE
A l'aide du levier (1), desserrer la douille (2) et les vis (5); enlever le couvercle du barbotin (4); et le cône de l'embrayage supérieur (10); desserrer les vis de fixation (13) du dispositif qui libère la chaîne (14) et le retirer; enlever le barbotin (11).

Nettoyer chaque pièce qui a été démontée afin d'éviter tout effet de corrosion et graisser (avec de la graisse marine) le filet de l'arbre (23, 24, 25 ou 26) ainsi que le barbotin (11) où les cônes de l'embrayage appuient (10 et 12).

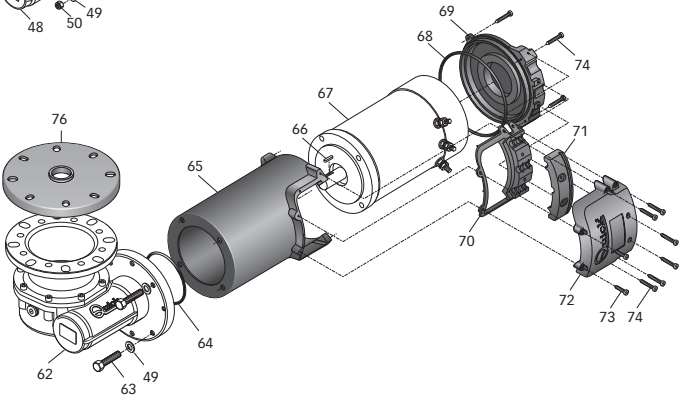
Enlever toutes traces d'oxyde sur les bornes d'alimentation du moteur électrique et sur celles de la boîtier relais; les graisser.

N.	DENOMINATION
1	LEVIER PLIÉ DU GUINDEAU
2	DOUILLE EMBRAYAGE "DN" CHROMÉE
3	O-RING
4	COUVERCLE DU BARBOTIN
5	VIS
6	INSERT POUR RÉCUPÉRATION MANUELLE
7	POUPÉE
8	DOUILLE EMBRAYAGE "DN" CHROMÉE
9	O-RING - DUILLE
10	CÔNE DE L'EMBRAYAGE SUPÉRIEUR
11A	BARBOTIN 1500W 10MM - 3/8"
11B	BARBOTIN 1500W 12/13MM
12	CÔNE DE L'EMBRAYAGE INFÉRIEUR
13	VIS
14	DISPOSITIF DE DÉTACHEMENT DE CHAÎNE CHROMÉE
15	RONDELLE DE RENFORT
16	JOINT ÉTANCHE À L'HUILE
17	CIRCLIP
18	CIRCLIP
19	ROULEMENT
20	CIRCLIP
21	ROULEMENT
22	JOINT ÉTANCHE À L'HUILE
23	ARBRE COURT 1500W
24	ARBRE COURT 1700/2000W
25	ARBRE LONG 1500W
26	ARBRE LONG 1700/2000W
27	CLAVETTE
28	VIS LEVIER DE PRESSION DR4
29	RESSORT LEVIER DE PRESSION
30	LEVIER DE PRESSION
31	COUVERCLE DAVIER DE CHAÎNE DR PLASTIQUE
32	FICHE
33	VIS
34	INSERT DAVIER DE CHAÎNE DR PLASTIQUE
35	SUPPORT DAVIER DE CHAÎNE DR4
36	CHEVILLE D'ARRÉT DU BARBOTIN
37	VIS
38	LEVIER D'ARRÉT DU BARBOTIN
39	ARRÉT DU BARBOTIN DR4
40	RESSORT D'ARRÉT DU BARBOTIN
41	BASE DR4
42	JOINT / GABARIT DYLAN
43	CAPTEUR DE LA CHAÎNE REED
44A	GOUJON
44B	GOUJON
45A	RONDELLE 1500W
45B	RONDELLE 1700/2000W
46A	GROWER 1500W
46B	GROWER 1700/2000W
47A	ÉCROU 1500W
47B	ÉCROU 1700/2000W
48	RÉDUCTEUR 1500W - SÉRIE QUICK
49	RONDELLE
50	ÉCROUS À BLOCAGE
51	O-RING - RÉDUCTEUR 1500/1700W
52	RÉDUCTEUR 1700W - SÉRIE QUICK
53	CLAVETTE
54A	MOTEUR 1500W 12V
54B	MOTEUR 1700W 12V
54C	MOTEUR 1700W 24V
55	CARTER D'ETANCHÉITÉ 1500/1700W
56	PRESSE-ÉTOUPE 1000W
57	PROTECTION BORNIER 1000W
58	VIS
59	JOINT D'EMBASE 1000W
60	COUVERCLE FOND 1000W
61	PASSE-CABLE
62	RÉDUCTEUR 2000W - SÉRIE QUICK
63	VIS
64	O-RING - RÉDUCTEUR 2000W
65	CARTER D'ETANCHÉITÉ 2000/2300W
66	CLAVETTE
67	MOTEUR 2000W 24V
68	O-RING COUVERCLE FOND
69	COUVERCLE FOND
70	JOINT BORNIER INFÉRIEUR
71	JOINT BORNIER SUPÉRIEUR
72	COUVERCLE BORNIER SUPÉRIEUR
73	VIS AUTOFILETANTE
74	VIS AUTOFILETANTE
75	JOINT BRIDE RÉDUCTEUR TOP TG60
76	JOINT BRIDE RÉDUCTEUR TOP TG70

MOTORÉDUCTEUR 1500 - 1700W



MOTORÉDUCTEUR 2000W



GUINDEAU HYDRAULIQUE

MODELE HYDRAULIQUE	DR4 HYDRO - / D	
Type de moteur	Engrenages réversible	
Cylindrée	9,6 cc	0,59 in³
Capacité de levage	• 100 bar = 600 kg • 210 bar = 1000 kg	• 1450 psi = 1322,8 lb • 3045 psi = 2204,6 lb
Vitesse de récupération à charge de travail (1)	40 lt /min = 20 mt/min	9,1 USG/min = 76 ft/min
Epaisseur du pont (2)	40 ÷ 80 mm	1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch
Poids - modèle sans poupée	39,0 kg	86,0 lb
Poids - modèle avec poupée	44,2 kg	97,4 lb
VALEURS DE REGLAGE (conseillées par Quick)		
Portée	40 lt/min	9,1 USG/min
Pression maximale	210 bar	3045 psi

(1) Mesures effectuées avec barbotin pour chaîne de 12 mm.
(2) Il peut être fourni, sur demande, des arbres et des prisonniers pour des ponts d'épaisseur plus élevée.

Dimensions du modèle à la page 41

L'EMBALLAGE COMPREND: guindeau hydraulique (partie supérieure + motoréducteur) - gabarit de perçage - levier - différentes vis (pour l'assemblage) - livret d'instructions - conditions de garantie.

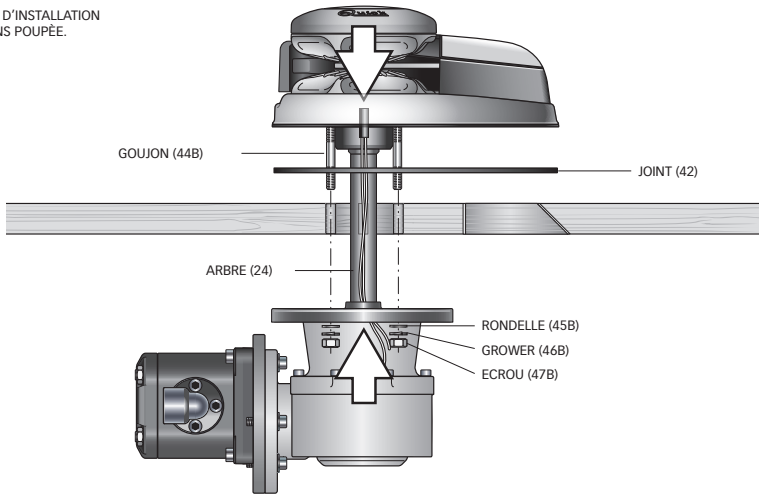
OUTILS NECESSAIRES POUR L'INSTALLATION: perceuse avec mèches: Ø 12 mm (15/32"); à gorge Ø 90 mm (3"1/2); clés hexagonale: 17 mm.

ACCESSOIRES QUICK® RECOMMANDES: interrupteur sur panneau (mod. 800) - Télécommande étanche (mod. HRC1002) - Bouton à pied (mod. 900) - Disjoncteur magnétique-hydraulique - Compteur de chaîne pour l'ancrage (mod. CHC1102M et CHC1202M - Système de commande par radio (mod. R02; P02; H02).

METHODE DE MONTAGE

Positionner la partie supérieure en insérant le joint entre le pont et la base et relier la partie inférieure à celle-ci en enfilant l'arbre dans le réducteur. Fixer le guindeau avec les écroux fournis sur les goujons de fixation.
Connecter les tuyaux provenants du sélecteur aux deux brides du moteur hydraulique (voir schéma de connexion à la page 13).

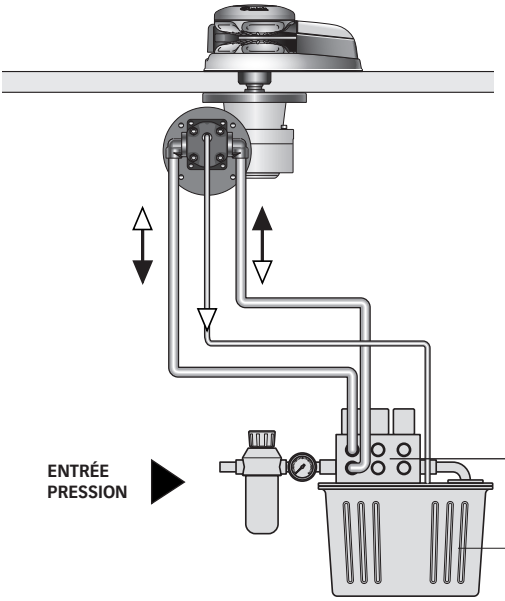
EXEMPLE D'INSTALLATION
TOP VSANS POUPÉE.



La société Quick® se réserve le droit d'apporter les modifications nécessaires aux caractéristiques techniques de l'appareil et au contenu de ce livret sans avis préalable. En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.

SISTEME DE BASE DR4 HYDRAULIQUE

SCHEMA DE CONNEXION



ACCESSOIRES QUICK® POUR ACTIONNER LE GUINDEAU HYDRAULIQUE



TELECOMMANDE
À FONCTION
MULTIPLE
MOD. HRC 1002



TELECOMMANDE
AVEC COMPTEUR
DE CHAÎNE
MOD. CHC 1002 M



COMPTEUR DE CHAÎNE SUR
TABLEAU CHC 1202 M



COMMANDE
DU TABLEAU
MOD.800



BOUTONS À PIED
MOD. 900U ET 900D

RADIOCOMMANDES RRC



RECEPTEUR
MOD. R02

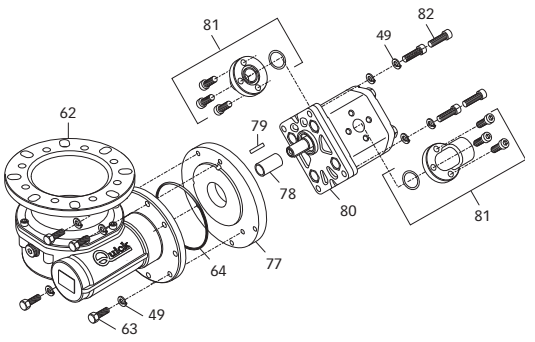
EMETTEURS



MIGNON
MOD. P02



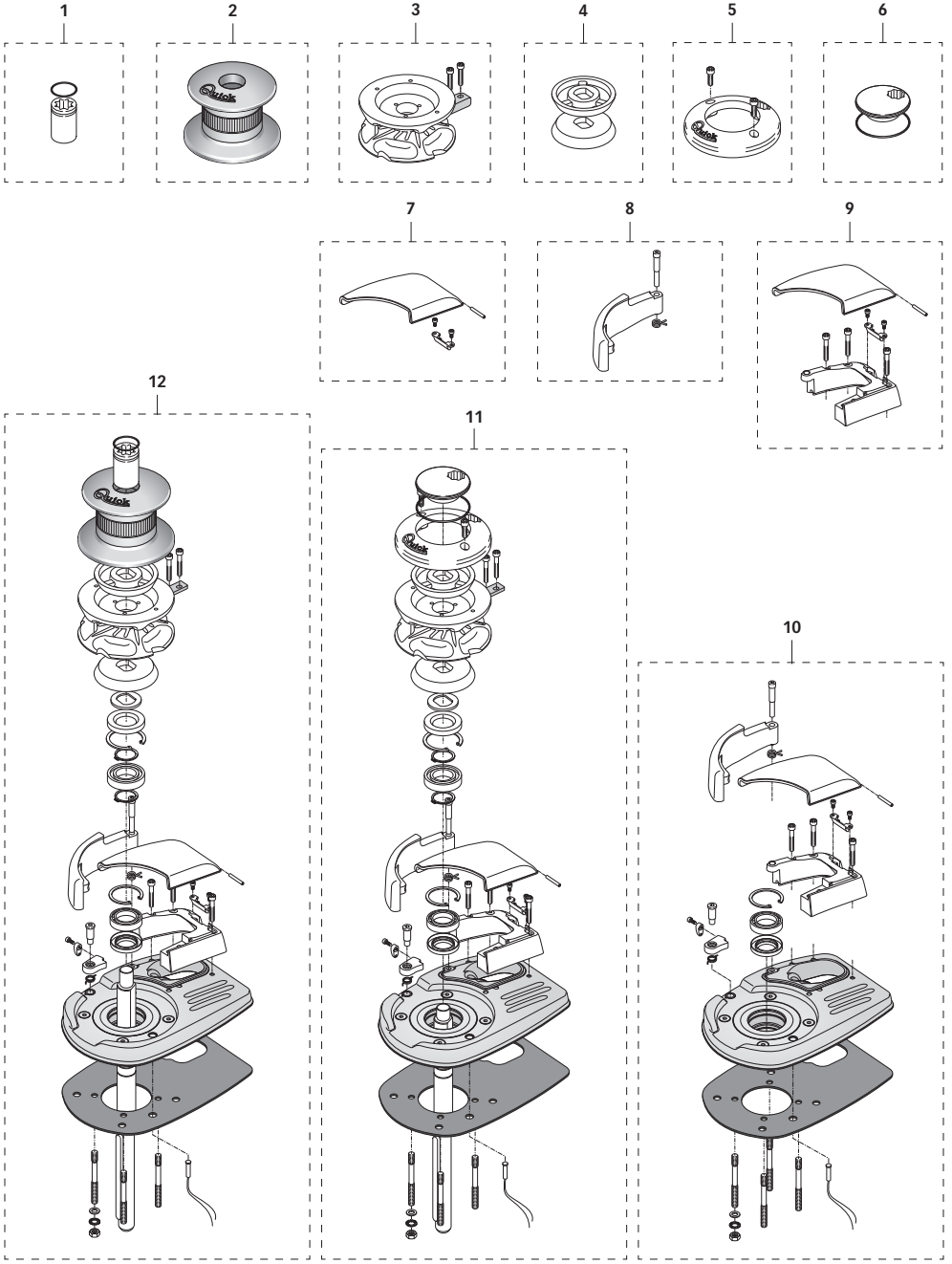
TABLEAU DE
COMMANDE MOD. H02



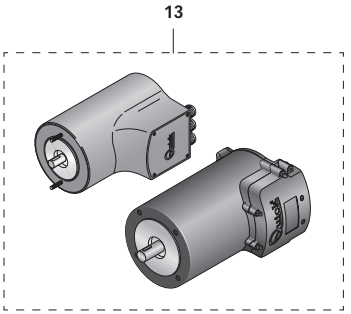
MOTEUR HYDRAULIQUE

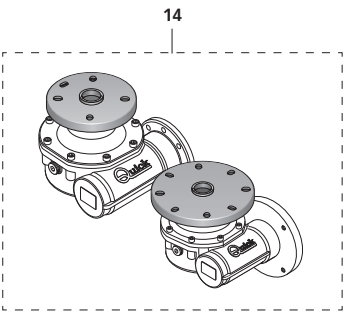
N.	DENOMINATION
47	GROWER
60	RÉDUCTEUR - 2000W - SÉRIE QUICK
61	VIS
62	O-RING
77	BRIDE
78	ADAPTEUR TG70
79	CLAVETTE
80	MOTEUR À ENGRENAGES 9,6CC BIDIRECTIONNEL
81	BRIDE 90° G3/4 FEMELLE
82	VIS

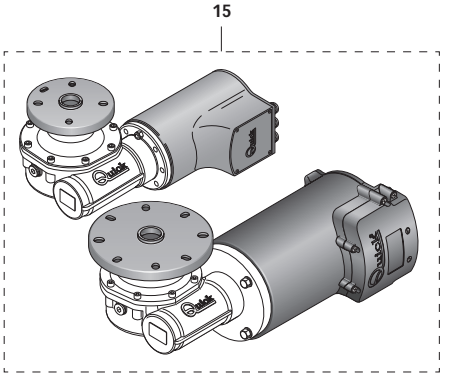
PIÈCES DE RECHANGE



N.	DENOMINATION	CODE
1	OSP DOUILLE POUPÉE DN4/DH4/DR4	FVSSGMSDCPDN100
2	OSP POUPÉE GUINDEAU DN4/DH4/DR4/TB4	FVSSMSE15DN0A00
3A	OSP BARBOTIN 10MM-3/8" DR4	FVSSB151038RA00
3B	OSP BARBOTIN 12MM-13MM DR4	FVSSB151213RA00
4	OSP KIT CÔNES DE L'EMBRAYAGE DN4/DH4/DR4	FVSSCFDN0000A00
5	OSP COUVERCLE DU BARBOTIN DN4/DH4/DR4	FVSSCPBBDN00A00
6	OSP DOUILLE EMBRAYAGE SÈRIE DN4/DH4/DR4	FVSSGMSDFRDN000
7	OSP KIT COUVERCLE DAVIER DE CHAÎNE DR4	FVSSCPSCDR00A00
8	OSP KIT LEVIER DE PRESSION DR4	FVSSTCDR0000A00
9	OSP KIT DAVIER DE CHAÎNE DR4	FVSSPSCDR400A00
10	OSP BASE GUINDEAU SÈRIE DR4	FVSSBDR15000A00
11A	OSP TOP DR4 1500W 10MM-3/8"	FVSSTDR15010A00
11B	OSP TOP DR4 1500W 12MM-13MM	FVSSTDR15012A00
11C	OSP TOP DR4 2000W 10MM-3/8"	FVSSTDR20010A00
11D	OSP TOP DR4 2000W 12MM-13MM	FVSSTDR20012A00
12A	OSP TOP DR4 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDR15D10A00
12B	OSP TOP DR4 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDR15D12A00
12C	OSP TOP DR4 2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDR20D10A00
12D	OSP TOP DR4 2000W D 12MM-13MM	FVSSTDR20D12A00
13A	OSP MOTEUR GUINDEAU 1500W 12V	FVSSM1512000A00
13B	OSP MOTEUR GUINDEAU 1700W 12V	FVSSM1712000A00
13C	OSP MOTEUR GUINDEAU 1700W 24V	FVSSM1724000A00
13D	OSP MOTEUR GUINDEAU 2000W 24V	FVSSM2024000A00
14A	OSP RÉDUCTEUR 1500W SALPA SÈRIE QUICK	FVSSMR15TG70A00
14B	OSP RÉDUCTEUR 1700W SALPA SÈRIE QUICK	FVSSMR17TG70A00
14C	OSP RÉDUCTEUR 2000W SALPA SÈRIE QUICK	FVSSMR20TG70A00
15A	OSP MOTORÉDUCTEUR 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
15B	OSP MOTORÉDUCTEUR 1700W 12V QUICK	FVSSR1712QR0A00
15C	OSP MOTORÉDUCTEUR 1700W 24V QUICK	FVSSR1724QR0A00
15D	OSP MOTORÉDUCTEUR 2000W 24V QUICK	FVSSR2024Q00A00







DE TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

LESEN DES ANKERWINDECODES:

1° BEISPIEL:
DR4 1512D

DR4	15	12	D
⇩ a	⇩ b	⇩ c	⇩ d

2° BEISPIEL:
DR4 2024

DR4	20	24	-
⇩ a	⇩ b	⇩ c	⇩ d

a
Serien Nahme:
[DR4] =
Basis Edelsthal AISI 316
und hart anodisiertem Aluminium

b
Motorleistung:
[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W
[30] = 3000 W

c
Motorversorgungsspannung:
[12] = 12 V
[24] = 24 V
[TR] = 230 V / 400 V

d
Verholspill:
[D] = mit Verholspill
[-] = ohne Verholspill

MODELLE	DR4 - / D			
MOTORLEISTUNG	**1500 W**	**1700 W**		**2000 W**
Spannung Motor	12 V	12 V	24 V	24 V
Maximaler Zug	1100 Kg (2425.1 lb)	1150 Kg (2535.3 lb)	1200 Kg (2645.5 lb)	1600 Kg (3527.4 lb)
Maximaler Arbeitlast	400 Kg (881.8 lb)	470 Kg (1036.2 lb)	570 Kg (1256.6 lb)	750 kg (1653.5 lb)
Arbeitlast	135 Kg (297.6 lb)	155 kg (341.7 lb)	190 Kg (418.9 lb)	250 Kg (551.1 lb)
Stromaufnahme bei Arbeitslast (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Maximale Rückholgeshwinigkeit (2)	35,2 m/min (115.5 ft/min)	33,5 m/min (109.9 ft/min)	39,0 m/min (128.0 ft/min)	35,0 m/min (114.8 ft/min)
Max. Rückholgeshwinigkeit bei Arbeitslast (2)	19,0 m/min (62.3 ft/min)	16,2 m/min (53.1 ft/min)	20,8 m/min (68.2 ft/min)	22,3 m/min (73.2 ft/min)
Motorkabel-Mindestquerschnitt (3)	50 mm² (AWG0)	50 mm² (AWG0)	25 mm² (AWG3)	35 mm² (AWG2)
Schutzschalter (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Stärke des Decks (5)	25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)		
Gewicht - Modell ohne Verholspill	23,7 Kg (52.2 lb)	26,0 Kg (57.3 lb)	26,0 Kg (57.3 lb)	30,9 Kg (68.1 lb)
Gewicht - Modell mit Verholspill	26,5 Kg (58.4 lb)	28,8 Kg (63.5 lb)	28,8 Kg (63.5 lb)	33,7 Kg (74.3 lb)

MODEL	DR4 AC - / D
MOTORLEISTUNG	**3000 W TR**
Spannung Motor	230/400 V
Maximaler Zug	2800 Kg (6172.9 lb)
Maximaler Arbeitlast	930 Kg (1984.2 lb)
Maximale Rückholgeshwinigkeit (2)	15,0 m/min (49.2 ft/min)
Stärke des Decks (5)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Gewicht - Modell ohne Verholspill	32,8 kg (72.3 lb)
Gewicht - Modell mit Verholspill	35,6 kg (78.5 lb)

(1) Bei gekuppeltem Motor nach der Anlassphase.
(2) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 12/13 mm-Kette.
(3) Empfohlener Mindestwert fur eine gesamtmenge lange L= < 20m. Den Kabelquerschnitt in Abhängigkeit zur Länge des Anschlüsses berechnen.
(4) Mit besonderem Schalter für Gleichstrom (DC) und Verzögerung (Überstrom Schutzautomat oder hydraulischer Schutzautomat).
(5) Auf Anfrage können Maste und Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

KETTENNUSS	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
Kettengröße	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Taugröße (*)	5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm)				3/4" (19 mm)		

(*) Die in der Tabelle angegebenen Werte beziehen sich auf eine Verbindung von Tau und Kette mit dem Quick®-System. Für das korrekte Funktionieren mit anderen Ankerketten wird keine Garantie übernommen.

Abmessungen der Modelle auf Seite 40/41

Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

VOR DEM GEBRAUCH DER ANKERWINDE DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. IM ZWEIFELSFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN QUICK®-VERTRAGSHÄNDLER.

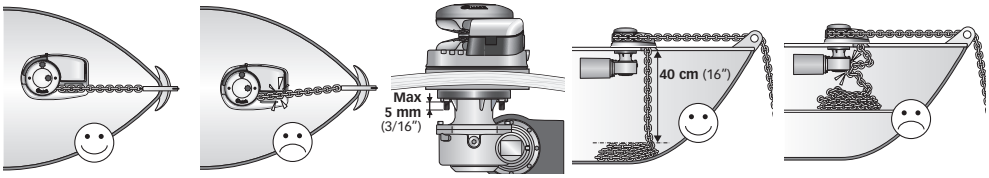
ACHTUNG: die Quick®-Ankerwinden wurden eigens für das Fieren der Anker entwickelt und hergestellt. ⚠ Diese Vorrichtungen für keine anderen Zwecke verwenden. ⚠ Quick® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen. ⚠ Die Ankerwinde ist nicht darauf ausgelegt, Belastungen unter besonderen Wetterbedingungen (Sturm) standzuhaten. ⚠ Die Ankerwinde immer ausschalten, wenn sie nicht benützt wird. ⚠ Vor dem Herunterlassen vom Anker muss sicher-gestellt werden, dass sich keine Badenden in der Nähe aufhalten. ⚠ Die Verbindung zwischen Tau und Kette muss so klein wie möglich sein, um leicht durch die Führung in der Kettennuss zu laufen. Bei Problemen oder Fragen wenden Sie sich bitte an den Quick® Kundendienst. ⚠ Um für mehr Sicherheit zu garantieren, sollten mindestens zwei Steuerungen für die Ankerwinde installiert werden für den Fall, dass Defekte an einer der Steuerungen auftreten. ⚠ Die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt. ⚠ Es wird zur Verwendung eines Hauptsi-cherungsautomaten Quick® zur Motorsicherung geraten.
⚠ Die Dose mit den Relaisbox oder den Umpolrelaisbox muss an einem vor Wasser geschützten Ort installiert werden.
⚠ Nachdem Sie geankert haben, Kette/Seil immer über Kettenstopper bzw. Poller fest halten.
⚠ Ankerwinde darf nie als einzelnen Festpunkt für Ihren Boot dienen.
⚠ Schalten Sie immer die Winde am Sicherungsautomat (oder Trennschalter) aus, wenn sie nicht Gebrauch ist.
⚠ Im Kabelgatt und in dem Bereich, in dem sich der Motor vom Ankerwinde befindet, darf sich kein entflammbares Material befinden.

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde (Top + Untersetzungsgetriebe) - Relaisbox - Basis dichtung - Bohrschablone - Kurbel - Schrauben (für den zusammenbau) - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

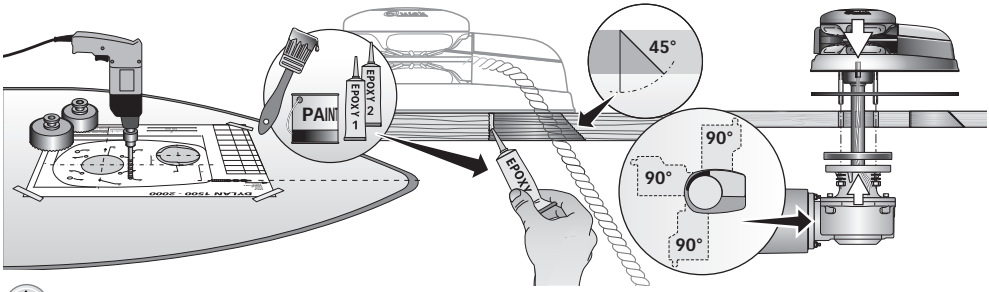
NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION: Bohrmaschine Bohrer: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64"), Ø 11 mm (7/16"), Ø 17 mm (außer 1500W); Scheibe Ø 80 mm (3" 9/64); Inbusschlüssel: 13 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Ketten zähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC1202M) - Funksteuersystem RRC (mod. R02, P02, H02).

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE INSTALLATION: Die Ankerwinde muss so positioniert werden, dass die Kettennuss mit der Bugstütze ausgerichtet ist. Sicherstellen, dass Oberseite und Unterseite vom Deck so parallel wie möglich verlaufen. Falls nicht, die Differenz auf geeignete Weise ausgleichen, da es sonst zu Leistungsverlust am Motor kommen kann. Die Dicke vom Deck muss innerhalb der in der Tabelle angegebenen Wertspannen liegen. Sollte die Dicke nicht mit den angegebenen Werten übereinstimmen, muss mit dem Quick®-Händler Rücksprache gehalten werden. Unter Deck darf es keine Hindernisse geben, die das Durchführen von Kabeln, Tau und Kette behindern. Eine zu geringe Tiefe vom Kabelgatt kann dazu führen, dass sich die Kabel verklemmen.



MONTAGE: Nachdem die ideale Position ermittelt worden ist, mithilfe der mitgelieferten Schablone die erforderlichen Löcher bohren. Entfernen Sie überschüssiges Material (Schiffsanstrich, gelschicht oder zweiteiliges Epoxidharz) vom Kettendurchgang, um freien Durchgang für Seil und Kette sicherzustellen. Den oberen Abschnitt ausrichten; dazu die Dichtung zwischen Deckel und Basis einführen und den unteren Abschnitt durch Einführen der Welle in das Umsetzergetriebe mit dieser verbinden. Die Ankerwinde mit den mitgelieferten Schraubenmuttern an den Sprengringen befestigen. Die Stromkabel der Ankerwinde an den Relaixbox anschließen.



⚠ **ACHTUNG:** vor Durchführung des Anschlusses sicherstellen, daß an den Kabeln keine Spannung anliegt.

WICHTIGE HINWEISE - GEBRAUCH

⚠ **ACHTUNG:** körperteile oder Gegenstände fern von den Bereichen halten, in denen sich die Kette, Leine und die Kettennuss bewegen. Sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift (auch dann, wenn man den Hebel zum Lösen der Kupplung verwendet): mit Fernbedienung der Ankerwinde ausgestattete Personen (Fernbedienfeld oder Funksteuerung) könnten die Ankerwinde einschalten.

⚠ **ACHTUNG:** die Kette mit einer Feststellvorrichtung blockieren, bevor man mit dem Boot ausfährt.

⚠ **ACHTUNG:** die Ankerwinde nicht elektrisch einschalten, wenn der Hebel in der Verholspill oder im Kettennussdeckel eingesetzt ist.

⚠ **ACHTUNG:** Quick® empfiehlt die Verwendung einer Schmelzsicherung oder eines Schutzschalters oder eines FI-Schalters einer für den Motor angemessenen Leistung, um den Motor vor Überhitzung oder Kurzschluss zu schützen. Der Schalter kann dazu verwendet werden, um den Steuerschaltkreis der Ankerwinde zu isolieren und so ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

GEBRAUCH DER KUPPLUNG - Die Kettennuss ist über die Kupplung (10 und 12) fest mit der Hauptwelle (23, 24, 25 oder 26) verbunden. Zum Öffnen (Lösen) der Kupplung dreht man den Hebel (1) in der Buchse (8) der Verholspill oder der Kettennussdekel (2) gegen den Uhrzeigersinn. Dreht man ihn im Uhrzeigersinn, so wird die Kupplung geschlossen (angezogen).

ZUM LICHTEN DES ANKERS - Den Bootmotor einschalten. Sich vergewissern, daß die Kupplung angezogen ist und den Hebel herausziehen. Die UP-Taste an der Ihnen zur Verfügung stehenden Bedientafel drücken. Falls die Ankerwinde anhält, ohne daß der Schutzautomat (oder thermomagnetische Schalter) ausgelöst wurde, einige Sekunden warten und noch mals probieren (die Taste sollte nicht lange ge drückt werden). Falls der Schutzautomat ausgelöst wurde, den Schalter rückstellen und einige Minuten vor Lichtendes Ankers warten. Falls nach mehreren. Versuchen die Ankerwinde weiter blockiert wird, empfehlen wir Ihnen das Boot zu manövrieren, um den Anker freizumachen. Beim lichten der letzten Kettenmeter darauf achten, daß der Bug nicht beschädigt wird.

ZUM SENKEN DES ANKERS - Der Anker kann mit den elektrischen Steuerungen oder von Hand gesenkt werden. Für das manuelle Senken muß man die Kupplung lösen, damit die Kettennuss frei um die eigene Achse dreht und die Kette oder Leine ins Wasser mit zieht. Zum Abbremsen des Falls den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Für das elektrisch gesteuerte Senken des Ankers muß man die DOWN-Taste an der Bedientafel drücken. Auf diese Weise wird der Anker kontrolliert gesenkt und die Kette oder Leine gleichmäßig abgewickelt. Zur Verhinderung von Belastungen an der Anker winde muß man die Kette mit einer Feststellrichtung blockieren oder an einer Stelle fest mit einer Leine festmachen, nachdem man sie verankert hat.

MANUELLES EINHOLEN (version ohne Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Das Bedienelement (38) betätigen, um die Sperre (39) an der Kettennuss (11) zu aktivieren. Die Kupplung lockern (mindestens 2 umdrehungen der buchse gegen den uhrzeigersinn), Den Hebel (1) in den dazu vorgesehenen Sitz der Kettennussabdeckung (4) einführen und die Kette manuell einholen, indem man den Hebel im Uhrzeigersinn dreht. ⚠ Nach beendetem Einholverfahren, den Hebel wieder aus der Kettennussabdeckung ausziehen und in die Buchse (2) einführen, um die Kupplung aufzuspannen. Den Hebel (1) aus der Kettennussabdeckung (4) herausziehen. Die Kettennuss (11) entsperren, indem man auf den Steuerhebel (38) einwirkt. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.

MANUELLES EINHOLEN (version mit Verholspill) Die Stromversorgung der Ankerwinde unterbrechen. Auf die Steuerung (38) einwirken, um die Sperre (39) an der Kettennuss (11) zu aktivieren. Mit dem Hebel (1) die Buchse (8) vollständig abschrauben, den Verholspill (7) herausziehen und die Vorrichtung zum manuellen Einholen (6) mit den entsprechenden Schrauben (5) auf die Kettennuss montieren. Den Hebel (1) in den entsprechenden Sitz (6) einsetzen und die Kette manuell einholen, dazu den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Nach Beendigung des manuellen Einholvorgangs den Hebel aus seinem Sitz entfernen, den Verholspill (7) wieder einsetzen und die Buchse (8) festschrauben, um die Kupplung anzuziehen. ⚠ Den Hebel (1) aus dem Buchse (8) ziehen. Die Kettennuss (11) durch Einwirken auf den Steuerhebel (38) lösen. Die Stromversorgung der Ankerwinde wieder einschalten.

GEBRAUCH VOM VERHOLSPILL

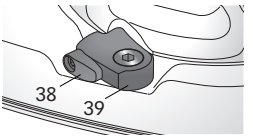
⚠ **ACHTUNG:** Vor dem Verholen muss sichergestellt werden, dass der Anker und das Ankertau bzw. Die Ankerkette fest an einem Poller oder einem anderen widerstandsfähigen Punkt vom Boot verankert ist.

Für einen unabhängigen gebrauch vom Verholspill (7), Auf die Steuerung (38) einwirken, um die Sperre (39) an der Kettennuss (11) zu aktivieren, die kupplung mit dem Hebel (1) lösen (mindestens 2 umdrehungen der buchse gegen den uhrzeigersinn). Den Hebel der Buchse (8) von der Kettenuss abmachen und das Tau um das Verholspill wickeln. Das aufwin-den vom anker einschalten und das Tau beim aufwinden gespannt halten. Durch ändern der spannung beim aufwinden kann die aufwickelgeschwindigkeit vom Tau geändert werden.

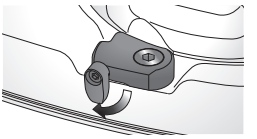
⚠ **ACHTUNG**: Beim Aufwinden muss ein ausreichend großer Sicherheitsabstand zwischen den Händen und dem Verholspill der Ankerwinde eingehalten werden.

Nach dem aufwinden die kupplung wieder drücken und dazu die Buchse der Kettennuss im uhrzeigersinn anziehen. Das Tau an einem poller oder einem anderen widerstandsfähigen punkt des boots verankern.

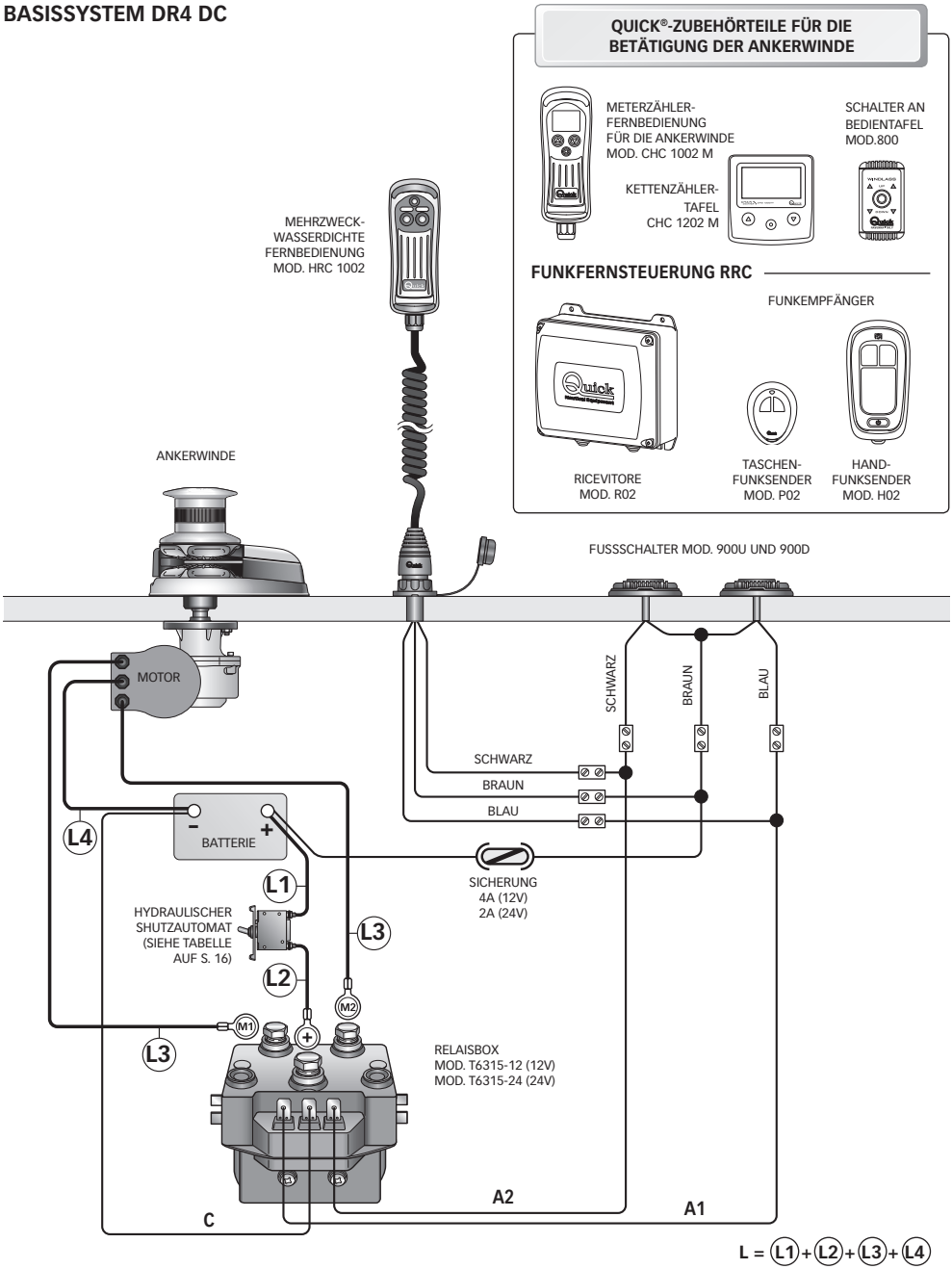
⚠ **ACHTUNG:** Bevor der Anker gelichtet wird, muss die Kettennuss gelöst werden. Sicherstellen, dass die Steuerung (38), die die Sperre (39) an der Kettennuss aktiviert, ausgeschaltet ist.



SPERRE AKTIVIERT

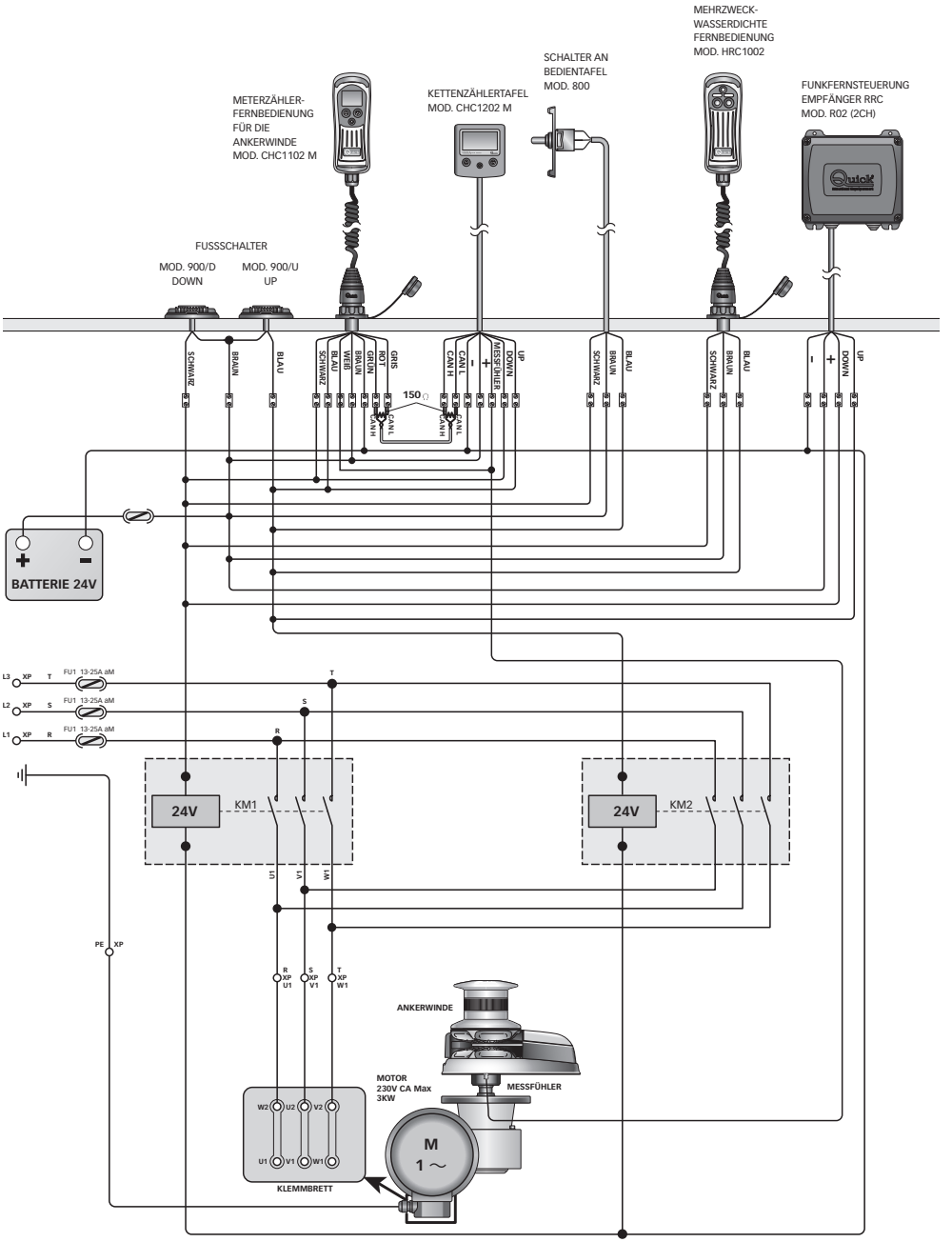

SPERRE DEAKTIVIERT

BASISSYSTEM DR4 DC

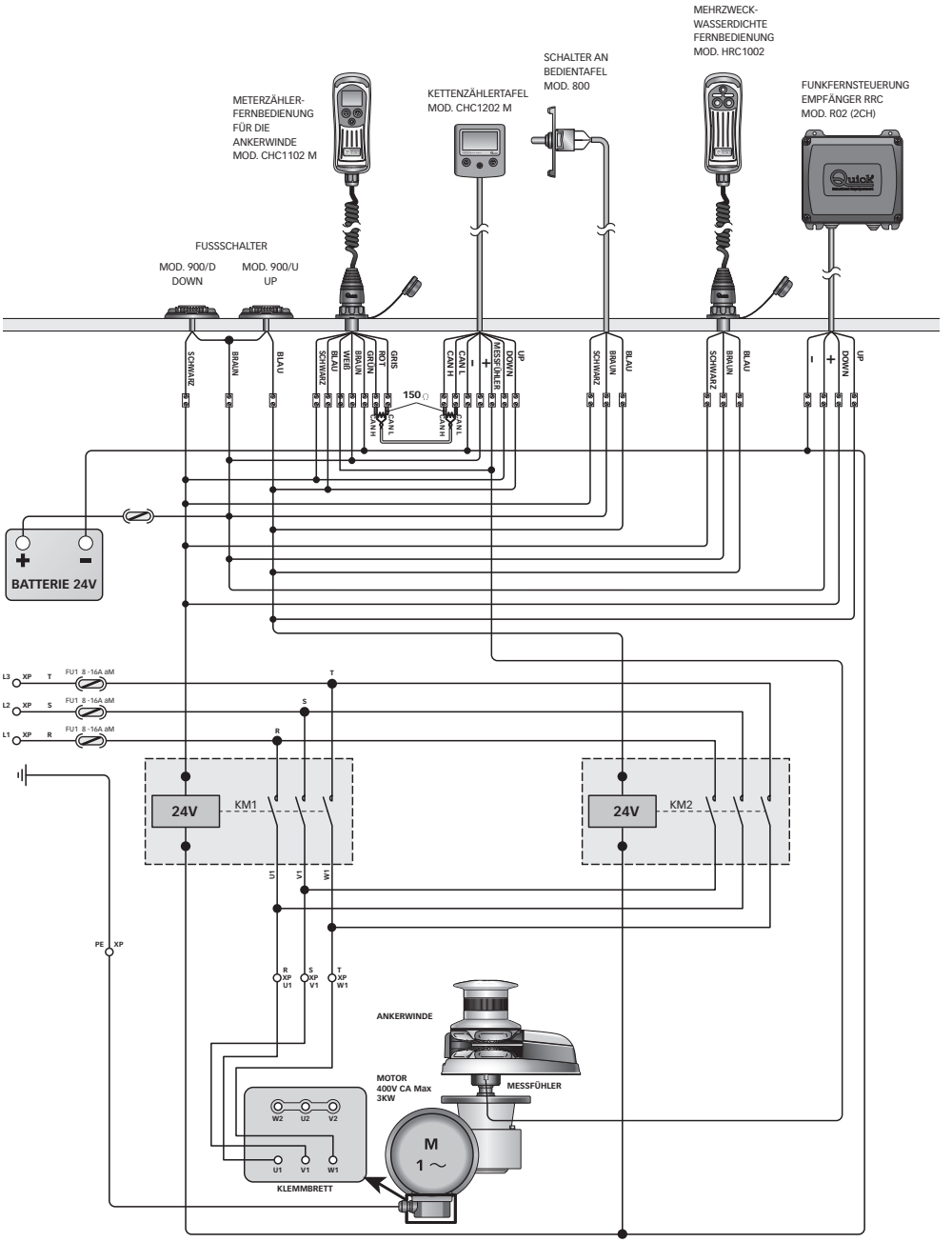


ANSCHLUSSPLAN - DREIPHASING

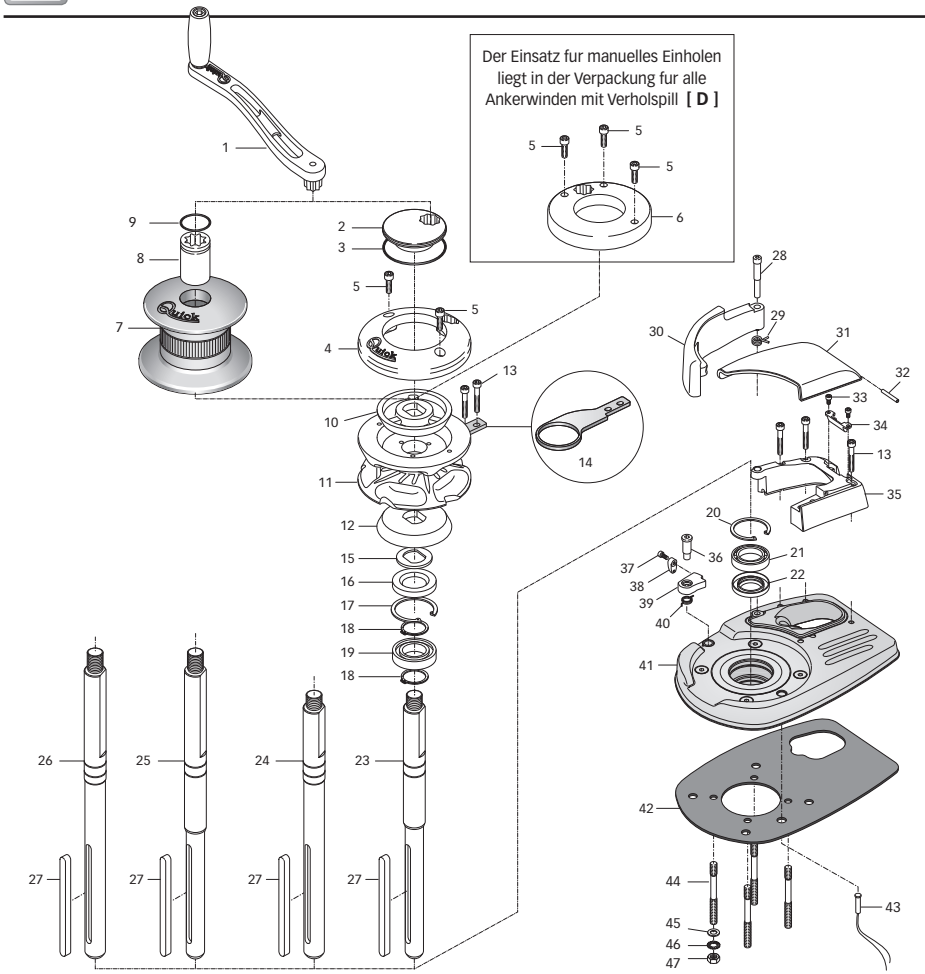
BASISSYSTEM DR4 3000W 230V AC



BASISSYSTEM DR4 3000W 400V AC



WARTUNG



ACHTUNG: sicherstellen, daß der elektrische Motor nicht an Spannung liegt, wenn man manuell an der Ankerwinde eingreift. Sorgfältig die Kette oder Leine vom Kettennuss oder die Leine von der Verholspill nehmen.

Die Quick®-Ankerwinden werden aus seewasserfestem Material hergestellt. Dennoch muß man regelmäßig Salzablagerung an den Außenflächen entfernen, um Korrosion und folglich Schäden am Gerät zu vermeiden. Sorgfältig mit Süßwasser die Oberflächen und die Teile, an denen sich Salz ablagern kann, waschen.

Einmal jährlich das Kettennuss und die Verholspill ausbauen. Dabei die folgende Reihenfolge beachten:

VERSION MIT VERHOLSPILL

Mit dem Hebel (1) die Buchse (8) lösen Die Verholspill (7) und den oberen Kupplungskegel (10) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (13) der Kettenabweiser (14) lösen und entfernen. Das Kettennuss (11) ausbauen.

VERSION OHNE VERHOLSPILL

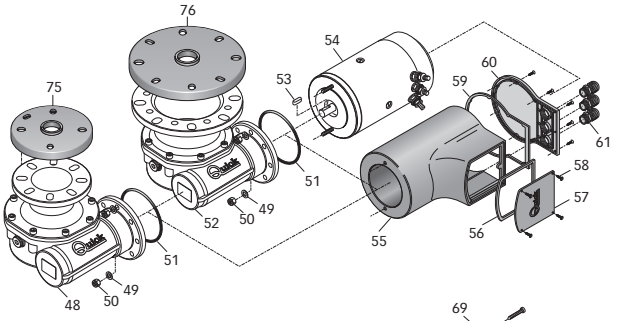
Mit dem Hebel (1) die Buchse (2) lösen Den Kettennussdeckel (4) und schrauben (5) entriegeln und den oberen Kupplungskegel (8) herausnehmen. Die Befestigungsschrauben (13) der Kettenabweiser (14) lösen und entfernen. Das Kettennuss (11) ausbauen.

Alle ausgebauten Teile kontrollieren, um eventuelle Korrosion festzustellen. Das Gewinde der Welle (23, 24, 25 oder 26) und die Kettennuss (11) an der Stelle, an der die Kupplungskegel aufliegen, schmieren (mit seewasserfestem Schmierfett) (10 und 12).

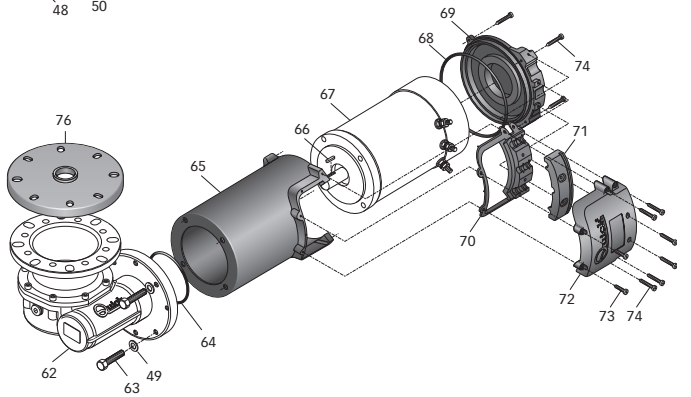
Eventuelle Oxydation an den Versorgungsklemmen des elektrischen Motors und an denen des Relaisbox mit den Schützen beseitigen. Mit Schmierfett schmieren.

A.	BEZEICHNUNG
1	HEBEL WINDE GEBOGEN
2	KUPPLUNGSBUCHSE “DN”
3	O-RING
4	KETTENNUSSDECKEL
5	SCHRAUB
6	EINSATZ FÜR MANUELLES EINHOLEN
7	VERHOLSPILL
8	VERCHROMTE KUPPLUNGSBUCHSE “DN”
9	OBERE KEGEL KUPPLUNG
10	KETTENNUSS 1500W 10MM - 3/8"
11A	KETTENNUSS 1500W 12/13MM
11B	UNTERER KEGEL KUPPLUNG
12	SCHRAUB
13	KETTENABWEISER
14	KETTENABWEISER
15	UNTERLEGSCHEIBE ZUR VERSTÄRKUNG
16	ÖLABDICHTUNG
17	SPRENGRING
18	SPRENGRING
19	LAGER
20	SPRENGRING
21	LAGER
22	ÖLABDICHTUNG
23	KURZE WELLE 1500W
24	KURZE WELLE 1700/2000W
25	LANGE WELLE 1500W
26	LANGE WELLE 1700/2000W
27	KEIL
28	SCHRAUB CONTROLL-HEBEL DR4
29	FEDER MIT CONTROLL-HEBEL
30	CONTROLL-HEBEL
31	ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG DR KUNSTSTOFF
32	STECKER
33	SCHRAUB
34	EINSATZ KETTENDURCHLAUF DR KUNSTSTOFF
35	HALTERUNG ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG “DR4”
36	SPERRBOLZEN KETTENNUSS
37	SCHRAUB
38	SPERRHEBEL KETTENNUSS
39	SICHERHEITSSPERRE DER KETTENNUSS DR4
40	SPERRFEDER KETTENNUSS
41	BASIS DR4
42	DICHTUNG
43	REED-SENSOR
44A	STIFTSCHRAUBE
44B	STIFTSCHRAUBE
45A	PASSSCHEIB 1500W
45B	PASSSCHEIB 1700/2000W
46A	GROWER 1500W
46B	GROWER 1700/2000W
47A	MUTTERN 1500W
47B	MUTTERN 1700/2000W
48	GETRIEBE 1500W - SERIE QUICK
49	PASSSCHEIB
50	SICHERUNGSMUTTER
51	O-RING GETRIEBE 1500/1700W
52	GETRIEBE 1700W - SERIE QUICK
53	KEIL
54A	ELEKTROMOTOR 1500W 12V
54B	ELEKTROMOTOR 1700W 12V
54C	ELEKTROMOTOR 1700W 24V
55	MOTORGEHÄUSE WASSERDICHTER
56	BODENSICHTUNG ANSCHLUSSLEISTE
57	DECKEL KLEMMLEISTE 1000W
58	SCHRAUB
59	BODENDICHTUNG 1000W
60	UNTERER DECKEL 1000W
61	WASSERDICHTE KABELDURCHFÜHRUNG
62	GETRIEBE 2000W - SERIE QUICK
63	SCHRAUB
64	O-RING - GETRIEBE 2000W
65	MOTORGEHÄUSE WASSERDICHTER
66	KEIL
67	ELEKTROMOTOR 2000W 24V
68	O-RING UNTERER DECKEL
69	UNTERER DECKEL
70	DICHTUNG UNTERE KLEMMLEISTE
71	DICHTUNG OBERE KLEMMLEISTE
72	DECKEL OBERE KLEMMLEISTE
73	SELBSTEINSCHNEIDENDE SCHRAUBE
74	SELBSTEINSCHNEIDENDE SCHRAUBE
75	DICHTUNG GETRIEBEFLANSCH TOP TG60
76	DICHTUNG GETRIEBEFLANSCH TOP TG70

UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500 - 1700W



UNTERSETZUNGSGETRIEBE 2000W



ANKERWINDEN MIT HYDRAULISCHER ANTRIEB

MODEL HYDRAULIK	DR4 HYDRO - / D	
Art des Motors	Umkehrmotor	
Hubraum	9,6 cc	0,59 in³
Hochwindenlaistung	• 100 bar = 600 kg • 210 bar = 1000 kg	• 1450 psi = 1322,8 lb • 3045 psi = 2204,6 lb
Max. Rückholgeshwinigkeit bei Arbeitslast (1)	40 lt /min = 20 mt/min	9,1 USG/min = 76 ft/min
Stärke des Decks (2)	40 ÷ 80 mm	1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch
Gewicht - Model ohne Verholspill	39,0 kg	86,0 lb
Gewicht - Model mit Verholspill	44,2 kg	97,4 lb
EINSTELLWERTE (von Quick empfohlen)		
Kapazität	40 lt/min	9,1 USG/min
Maximaldruck	210 bar	3045 psi

(1) Durchgeführte Messungen mit Kettennuss für 12 mm.
(2) Auf Anfrage können Maste und Gewindestifte für stärker Decks geliefert werden.

Abmessungen der Model auf Seite 41

DIE PACKUNG ENTHÄLT: Ankerwinde (Top + Untersetzungsgetriebe) - Basis dichtung - Bohrschablone - Hebel - Schrauben (für den zusammenbau) - Betriebsanleitung - Garantiebedingungen.

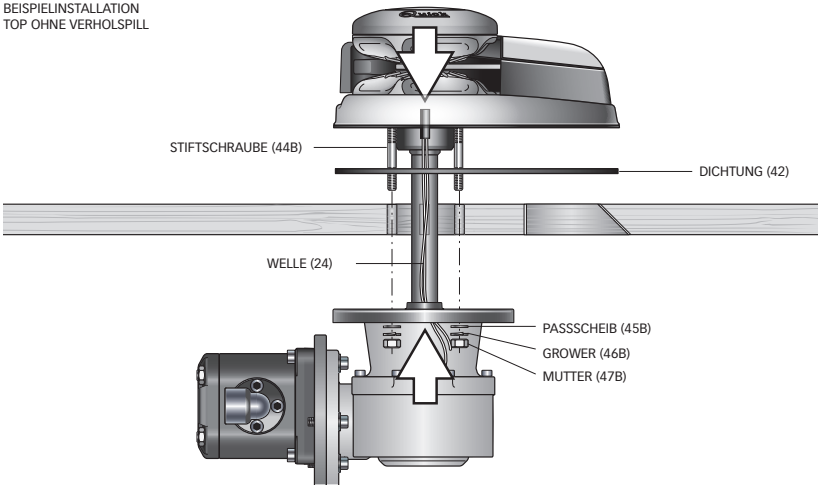
NOTWENDIGE WERKZEUGE FÜR DIE INSTALLATION Bohrmaschine Bohrer: Ø 12 mm (15/32"); Scheibe Ø 90 mm (3"1/2); Inbusschlüssel: 17 mm.

EMPFOHLENE QUICK®-ZUBEHÖRTEILE: Schalter an Bedientafel (mod. 800) - Wasserdichte Fernbedienung (mod. HRC1002) - Fußschalter (mod. 900) - hydraulischer Schutzautomat - Ketten zähler für Verankerung (mod. CHC1102M und CHC 1202M) - Funksteuersystem (mod. R02; P02; H02).

MONTAGE

Den oberen Abschnitt ausrichten; dazu die Dichtung zwischen Deckel und Basis einführen und den unteren Abschnitt durch Einführen der Welle in das Umsetzergetriebe mit dieser verbinden. Die Ankerwinde mit den mitgelieferten Schraubenmuttern an den Sprengringen befestigen. Die von der Verteiler-Mischventil angeschlossene Rohre werden uber zwei Flanschen am Hidraulische Motor verbunden (siehe Shaltplan auf Seite 25).

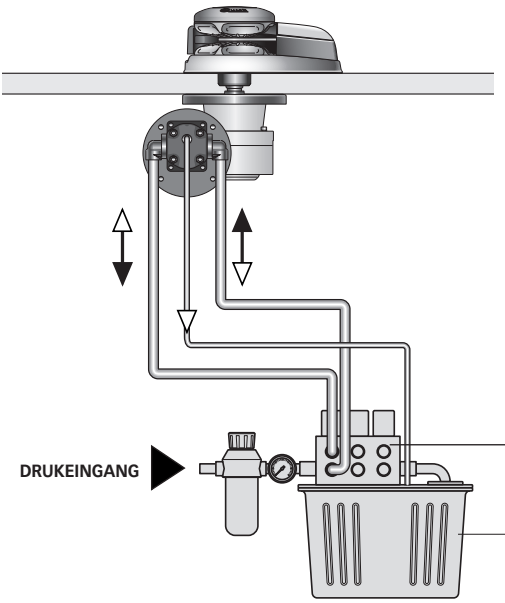
BEISPIELINSTALLATION
TOP OHNE VERHOLSPILL



Quick® behält sich das Recht auf Änderungen der technischen Eigenschaften des Geräts und des Inhalts dieses Handbuchs ohne Vorankündigung vor. Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

BASISSYSTEM DR4 HYDRAULIK

ANSCHLUSSPLAN



QUICK®-ZUBEHÖRTEILE FÜR DIE BETÄTIGUNG DER HYDRAULISCHER ANKERWINDE



MEHRZWECK-WASSERDICHTE FERNBEDIENUNG MOD. HRC 1002



METERZÄHLER-FERNBEDIENUNG FÜR DIE ANKERWINDE MOD. CHC 1002 M



KETTENZÄHLERTAFEL CHC 1202 M



SCHALTER AN BEDIENTAFEL MOD.800



FUSSSCHALTER MOD. 900U UND 900D

FUNKFERNSTEUERUNG RRC



FUNKEMPFÄNGER MOD. R02

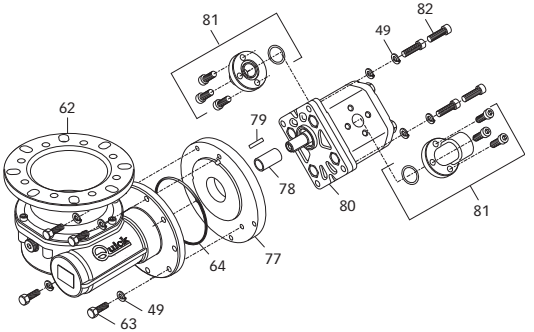
FUNKFERNSENDER



TASCHEN-FUNKSENDER MOD. P02



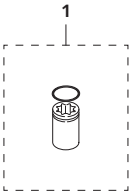
HAND-FUNKSENDER MOD. H02

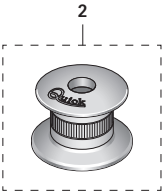


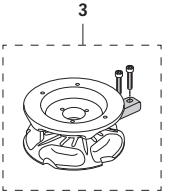
ELEKTROMOTOR HYDRAULIK

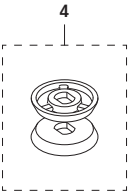
A.	BEZEICHNUNG
49	GROWER
62	GETRIEBE - 2000W - SERIE QUICK
63	SCHRAUB
64	O-RING
77	FLANSCH
78	PASSSTÜCK TG70
79	KAIL
80	BIDIREKTIONALER ZAHNRADMOTOR 9,6CC
81	FLANSCH 90° G3/4 WEIB.
32	SCHRAUB

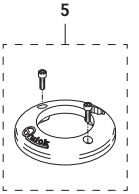
ERSATZTEILE

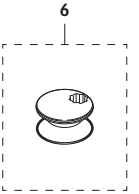


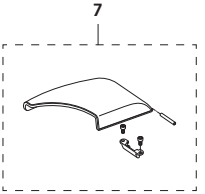


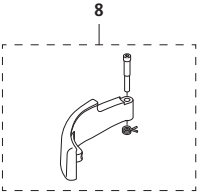


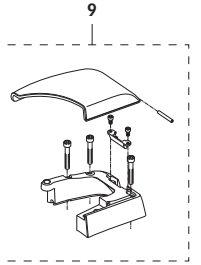


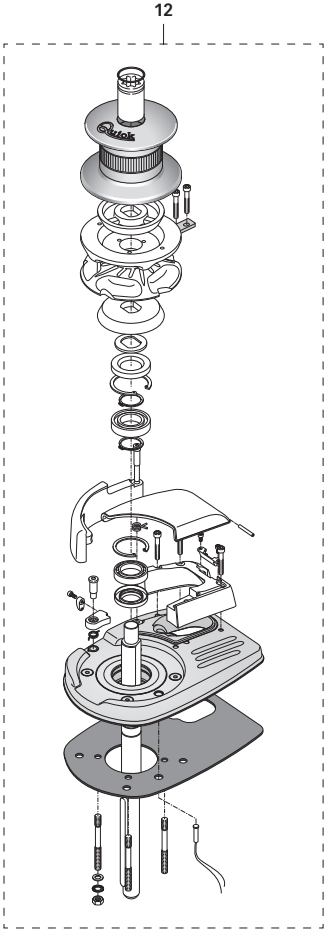


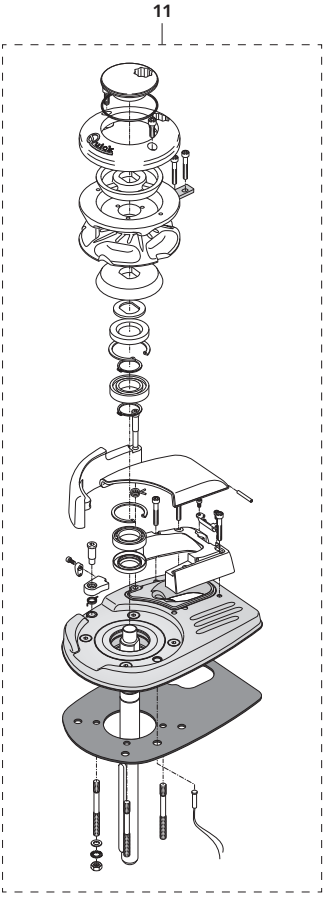


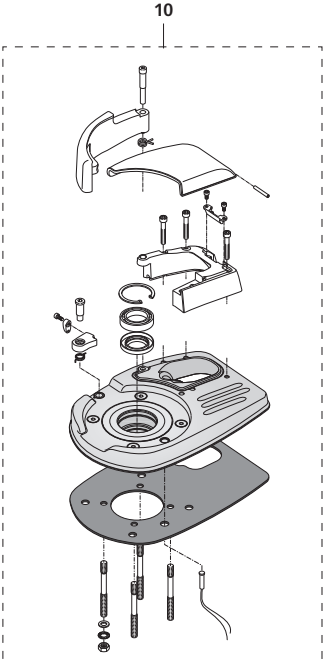






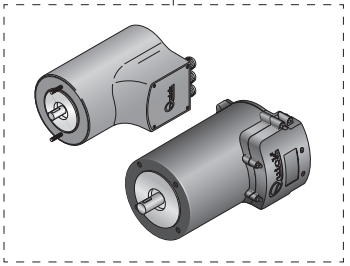




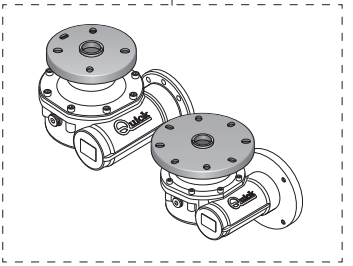


A.	BEZEICHNUNG	CODE
1	OSP VERCHROMTE KUPPLUNGSBUCHSE DN4/DH4/DR4	FVSSGMSDCPDN100
2	OSP VERHOLSPILL ANKERWINDEN DN4/DH4/DR4/TB4	FVSSMSE15DN0A00
3A	OSP KETTENNUSS 10MM-3/8" DR4	FVSSB151038RA00
3B	OSP KETTENNUSS 12MM-13MM DR4	FVSSB151213RA00
4	OSP KIT KEGEL KUPPLUNG DN4/DH4/DR4	FVSSCFDN0000A00
5	OSP KETTENNUSSDECKEL DN4/DH4/DR4	FVSSCPBBDN00A00
6	OSP KUPPLUNGSBUCHSE SERIE DN4/DH4/DR4	FVSSGMSDFRDN000
7	OSP KIT ABDECKUNG KETTENFÜHRUNG DR4	FVSSCPSCDR00A00
8	OSP KIT CONTROLL-HEBEL DR4	FVSSTCDR0000A00
9	OSP KIT KETTENDURCHLAUF DR4	FVSSPSCDR400A00
10	OSP BASIS ANKERWINDEN SERIE DR4	FVSSBDR15000A00
11A	OSP TOP DR4 1500W 10MM-3/8"	FVSSTDR15010A00
11B	OSP TOP DR4 1500W 12MM-13MM	FVSSTDR15012A00
11C	OSP TOP DR4 2000W 10MM-3/8"	FVSSTDR20010A00
11D	OSP TOP DR4 2000W 12MM-13MM	FVSSTDR20012A00
12A	OSP TOP DR4 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDR15D10A00
12B	OSP TOP DR4 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDR15D12A00
12C	OSP TOP DR4 2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDR20D10A00
12D	OSP TOP DR4 2000W D 12MM-13MM	FVSSTDR20D12A00
13A	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1500W 12V	FVSSM1512000A00
13B	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1700W 12V	FVSSM1712000A00
13C	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 1700W 24V	FVSSM1724000A00
13D	OSP ELEKTROMOTOR ANKERWINDEN 2000W 24V	FVSSM2024000A00
14A	OSP GETRIEBE 1500W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR15TG70A00
14B	OSP GETRIEBE 1700W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR17TG70A00
14C	OSP GETRIEBE 2000W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR20TG70A00
15A	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
15B	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1700W 12V QUICK	FVSSR1712QR0A00
15C	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 1700W 24V QUICK	FVSSR1724QR0A00
15D	OSP UNTERSETZUNGSGETRIEBE 2000W 24V QUICK	FVSSR2024Q00A00

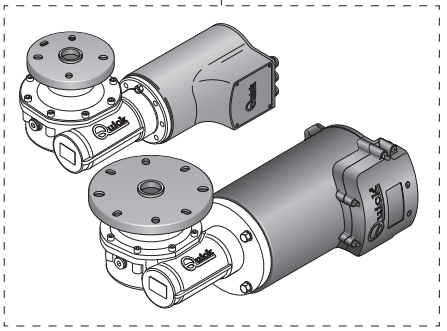
13



14



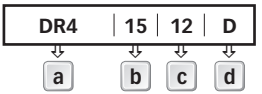
15



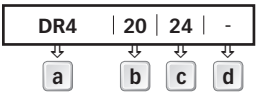
ES CARACTERÍSTICAS TECNICAS

CÓMO SE LEE EL CÓDIGO DEL MOLINETE:

1° EJEMPLO:
DR4 1512D



2° EJEMPLO:
DR4 2024



a
Nombre de la serie:
[DR4] =
base de acero inox AISI 316 y aluminio anodizado de oxido duro

b
Potencia motor:
[15] = 1500 W
[17] = 1700 W
[20] = 2000 W
[30] = 3000 W

c
Tensión alimentación motor:
[12] = 12 V
[24] = 24 V
[TR] = 230 V / 400 V

d
Campana:
[D] = con campana
[-] = sin campana

MODELOS	DR4 - / D			
POTENCIA MOTOR	**1500 W**	**1700 W**		**2000 W**
Tensión alimentación motor	12 V	12 V	24 V	24 V
Tiro instantáneo máximo	1100 Kg (2425.1 lb)	1150 Kg (2535.3 lb)	1200 Kg (2645.5 lb)	1600 Kg (3527.4 lb)
Carga máxima de trabajo	400 Kg (881.8 lb)	470 Kg (1036.2 lb)	570 Kg (1256.6 lb)	750 kg (1653.5 lb)
Carga de trabajo	135 Kg (297.6 lb)	155 kg (341.7 lb)	190 Kg (418.9 lb)	250 Kg (551.1 lb)
Absorción de corriente a la carga de trabajo (1)	150 A	170 A	95 A	105 A
Velocidad máxima de recuperación (2)	35,2 m/min (115.5 ft/min)	33,5 m/min (109.9 ft/min)	39,0 m/min (128.0 ft/min)	35,0 m/min (114.8 ft/min)
Veloc. de recuperación a la carga de trabajo (2)	19,0 m/min (62.3 ft/min)	16,2 m/min (53.1 ft/min)	20,8 m/min (68.2 ft/min)	22,3 m/min (73.2 ft/min)
Sección mínima cables motor (3)	50 mm² (AWG0)	50 mm² (AWG0)	25 mm² (AWG3)	35 mm² (AWG2)
Interruptor de protección (4)	100 A	100 A	60 A	80 A
Espesor de cubierta (5)	25 ÷ 50 mm (31/32" ÷ 1" 31/32)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)		
Peso - modelo sin campana	23,7 Kg (52.2 lb)	26,0 Kg (57.3 lb)	26,0 Kg (57.3 lb)	30,9 Kg (68.1 lb)
Peso - modelo con campana	26,5 Kg (58.4 lb)	28,8 Kg (63.5 lb)	28,8 Kg (63.5 lb)	33,7 Kg (74.3 lb)

MODELO	DR4 AC - / D
POTENCIA MOTOR	**3000 W TR**
Tensión alimentación motor	230/400 V
Tiro instantáneo máximo	2800 Kg (6172.9 lb)
Carga máxima de trabajo	930 Kg (1984.2 lb)
Velocidad máxima de recuperación (2)	15,0 m/min (49.2 ft/min)
Espesor de cubierta (5)	30 ÷ 70 mm (1" 3/16" ÷ 2" 3/4)
Peso - modelo sin campana	32,8 kg (72.3 lb)
Peso - modelo con campana	35,6 kg (78.5 lb)

(1) Después de un primer periodo de utilización.
(2) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 12/13 mm.
(3) Valor mínimo aconsejado para una longitud total L<20m. Calcular la sección del cable en función de la longitud de la conexión.
(4) Con interruptor específico para corrientes continuas (DC) y retraso (magneto-térmico o magneto-hidráulico).
(5) Bajo petición se pueden suministrar ejes y prisioneros para espesores de cubierta mayores.

BARBOTEN	10 mm - 3/8"				12/13 mm		
Cadena soportada	10 mm	10 mm	3/8"	3/8"	13 mm	12 mm	7/16"
	DIN 766	ISO	G4	BBB	DIN 766	ISO	G4
Cabo soportado (*)	5/8" (15,8 mm) - 3/4" (19 mm)				3/4" (19 mm)		

(*) Los valores indicados en la tabla corresponden a una combinación de cabo y cadena, según el sistema Quick®. No garantizamos el funcionamiento correcto con otros tipos de cabo/cadena del ancla.

Dimensiones de los modelos a página 40/41

Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

ANTES DE UTILIZAR EL MOLINETE LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. EN CASO DE DUDA CONSULTAR CON EL CONCESIONARIO VENDEDOR QUICK®.

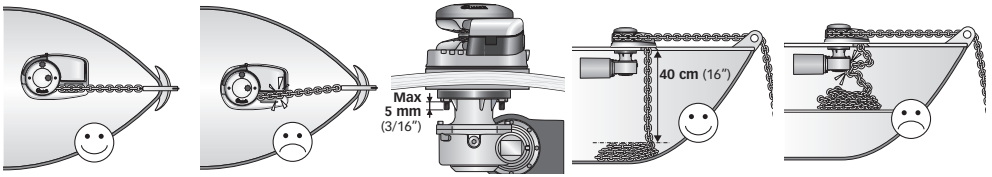
ATENCIÓN: los molinetes Quick® han sido proyectados y realizados para levar las anclas. ⚠ No utilizar estos aparatos para otros tipos de operaciones. ⚠ Quick® no asume ningún tipo de responsabildad por daños directos o indirectos causados por una utilización inadecuada del aparato. ⚠ El molinete no ha sido diseñado para soportar cargas generadas en condiciones atmosféricas especiales (borrasca). ⚠ Desactivar siempre el molinete cuando no se use. ⚠ Asegurarse de que no hayan personas bañándose cerca antes de soltar el ancla. ⚠ La ensambladura entre el cabo y la cadena debe ser de dimensiones reducidas para poder desplazarse fácilmente dentro del perfil del barboten. Ante cualquier inconveniente o necesidad contactar con el servicio de asistencia Quick®. ⚠ Para más seguridad, si un accionamiento se daña, aconsejamos instalar al menos dos accionamientos para el manejo del molinete. ⚠ Bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar. ⚠ Aconsejamos el uso del interruptor magneto-hidráulico Quick® como seguridad para el motor. ⚠ La caja de telerruptores o teleinvertidores debe instalarse en un lugar protegido de posibles entradas de agua. ⚠ Después de haber ancleado la embarcación, fijar la cadena o el cabo a los puntos fijos como chain stopper o bolardo. ⚠ Para evitar dezlisamientos involuntarios el ancla tiene que ser fijada; el molinete no se tiene que usar como la ùnica fuente de fuerza. ⚠ Aislar el molinete de la planta eléctrica durante la navegación (desconectar el interruptor de protección del motor) y bloquear la cadena en un punto fijo de la embarcación. ⚠ No debe haber material inflamable en el pique o en la zona en la que se encuentre el motor del molinete.

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete (top + motoreductor) - caja telerruptores - guarnición de la base - plantilla - palanca - tornillos (para el ensamblaje) - manual del usuario - condiciones de garantía.

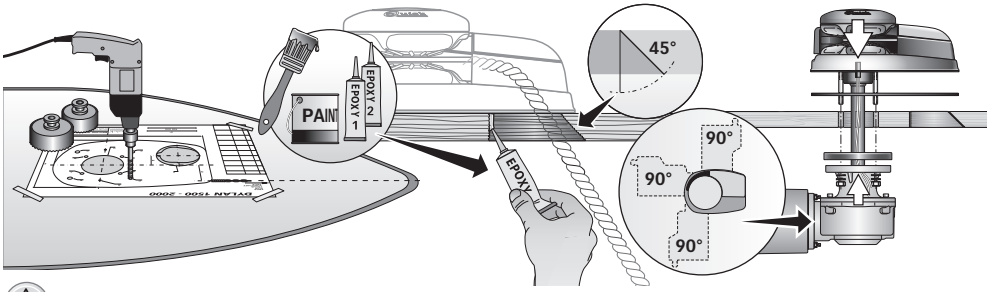
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con brocas: Ø 5 mm (3/16"), Ø 9 mm (23/64") y Ø 11 mm (7/16"), Ø 17 mm (excluido 1500W); de taza Ø 80 mm (3" 9/64); llave hexagonal: 13 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC 1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento via radio RRC (mod. R02, P02, H02).

REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN: el molinete se posiciona alineando el barboten con la punta de la proa. Verificar que las superficies superior e inferior de la cubierta sean lo más paralelas posibles; si eso no sucede compensar oportunamente la diferencia (la falta de paralelismo puede causar perdidas de potencia del motor). No pueden existir osbtáculos debajo de la cubierta para el pasaje de los cables, cabo y cadena; si no hay una buena profundidad debajo de la cubierta se pueden crear obstrucciones. El espesor de la cubierta tendrá que ser comprendido entre los valores indicados en el tablero. Si hay espesores diferentes es necesario consultar el revendedor Quick®.



PROCEDIMIENTO DE MONTAJE: establecida la posición ideal, hacer los agujeros utilizando la plantilla que tiene en dotación. Remover el exceso de material del agujero donde pasa la cadena, alisarlo con un producto específico (pintura marina, gel o resina epoxídica) en modo de asegurar il libre pasaje de la cabo y de la cadena. Posicionar la parte superior, introduciendo la guarnición entre la cubierta y la base y conectar a esta la parte inferior, introduciendo el árbol del motor en el reductor. Fijar el molinete apretando las tuercas en los prisioneros de blocaje. Conectar los cables de alimentación que proceden del molinete al telerruptor.



⚠ **ATENCIÓN:** antes de efectuar la conexión asegurarse de que no esté presente la alimentación en los cables.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES - USO

⚠ **ATENCIÓN:** no acercar partes del cuerpo u objetos a la zona donde deslizan la cadena, el cabo y el barboten. Asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se obra manualmente en el molinete (tampoco cuando se utilice la palanca para aflojar el embrague); de hecho, personas equipadas con mando a distancia del molinete (tablero de pulsadores remoto o radiomando) podrían activarlo accidentalmente.

⚠ **ATENCIÓN:** bloquear la cadena con un retén antes de salir a navegar.

⚠ **ATENCIÓN:** no activar eléctricamente el molinete con la palanca introducida en la campana o en la tapa del barboten.

⚠ **ATENCIÓN:** Quick® recomienda utilizar una protección tipo fusible/magnetotérmico/magnetohidráulico de potencia adecuada, según el motor utilizado, para proteger el motor de sobrecalentamientos o cortocircuitos. El interruptor puede utilizarse para aislar el circuito de accionamiento del molinete evitando de esta manera accionamientos accidentales.

UTILIZACIÓN DEL EMBRAGUE - El barboten está unido con el eje principal (23, 24, 25 ó 26) mediante el embrague (10 y 12). El embrague se abre (desenganche) utilizando la palanca (1) que, introducida en la brújula (8) de la campana o de la tapa del barboten (2), deberá girar en sentido anti-horario. Girando en sentido horario se provocará el cierre (enganche) del embrague.

PARA LEVAR ANCLAS - Encender el motor de la embarcación. Asegurarse de que el embrague esté apretado y extraer la palanca. Presionar el pulsador UP del mando a vuestra disposición. Si el molinete se para sin que el interruptor magneto-hidráulico (o magneto térmico) haya saltado, esperar algunos segundos y volver a probar (evitar presionar continuamente el pulsador). Si el interruptor magnetotérmico ha saltado, volver a activar el interruptor y esperar algunos minutos antes de volver a levar anclas. Si después de varios intentos el molinete continúa a bloquearse, aconsejamos maniobrar la embarcación para desencallar el ancla. Controlar la subida de los últimos metros de cadena para evitar que se estropee la proa.

PARA FONDEAR - El tendido del ancla se puede efectuar mediante mandos eléctricos o manualmente.
Para efectuar la operación manualmente es necesario abrir el embrague dejando libre el barboten de manera que pueda girar sobre su propio eje y arrastrar la cadena o el cabo al agua. Para frenar la caída del ancla es necesario girar la palanca en sentido horario. Para tender el ancla eléctricamente es necesario presionar el pulsador DOWN del mando a vuestra disposición. De esta manera la baja da de la misma se podrá controlar perfectamente y el desenrollado de la cadena o del cabo será regular. Para evitar solicitaciones en el molinete, una vez anclados, bloquear la cadena con un retén o fijarla en un punto estable con un cabo.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión sin campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla.
Obrar en el accionamiento (38) para activar el bloqueo (39) del barboten (11); abrir la fricción (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario) introducir la palanca (1) en el correspondiente alojamiento de la tapa del barboten (4) y recuperar manualmente la cadena haciendo girar la palanca en sentido horario. ⚠ Terminado el procedimiento de recuperación, extraer la palanca de la tapa barboten, ajustar la fricción y desbloquear el barboten obrando en la palanca de accionamiento. Restablecer la alimentación eléctrica del leva-ancla.

RECUPERACIÓN MANUAL (versión con campana) Interrumpir la alimentación eléctrica del leva-ancla.
Obrar en el accionamiento (38) para activar el bloqueo (39) del barboten (11). Con la palanca (1) desatornillar completamente la brújula (8), extraer la campana (7) y montar el restablecimiento manual (6) en el barboten con sus respectivos tornillos (5). Introducir la palanca (1) en su relativo puesto de restablecimiento (6) y restablecer manualmente la cadena haciendo rodar la palanca en sentido horario. Terminado el procedimiento de restablecimiento manual, quitar las palancas de si puesto, volver a introducir la campana y atornillar la brújula (8) para asegurar la fricción. ⚠ Extraer la palanca (1) de la brújula (8), desbloquear el barboten (11) obrando en la palanca de accionamiento (38). Restablecer la alimentación eléctrica del leva anclas.

USO DE LA CAMPANA

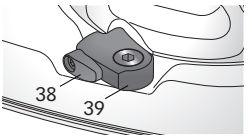
⚠ **ATENCIÓN:** antes de efectuar las operaciones de atoaje, asegurarse de que el ancla y el relativo cabo o cadena esté firmemente fijados a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

Para el uso independiente de la campana (7), obrar en el accionamiento (38) para activar el bloqueo (39) del barboten (11), abrir la fricción con la palanca (1), (al menos 2 giros de la brújula en sentido anti-horario). Quitar la palanca de la brújula (8), enrollar el cabo en la campana en sentido anti-horario (2 giros). Activar el accionamiento del molinete manteniendo en tensión el cabo durante la recuperación. Variando esta tensión durante la fase de recuperación se puede modificar la velocidad de enrollado del cabo.

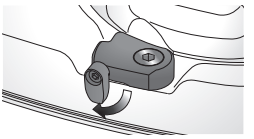
⚠ **ATENCIÓN:** durante la recuperación, mantener una distancia de seguridad adecuada entre las manos y la campana del molinete.

Una vez terminado el procedimiento de recuperación ajustar la fricción apretando la brújula del barboten en sentido horario y asegurar el cabo a una bita o a otro punto resistente de la embarcación.

⚠ **ATENCIÓN:** primero de levar el ancla desbloquear el barboten. Asegurarse que el mando (38) de bloqueo (39) de el barboten no esté inserido.



BLOQUEO ACTIVADO


BLOQUEO DESACTIVADO

SISTEMA BASE DR4 DC

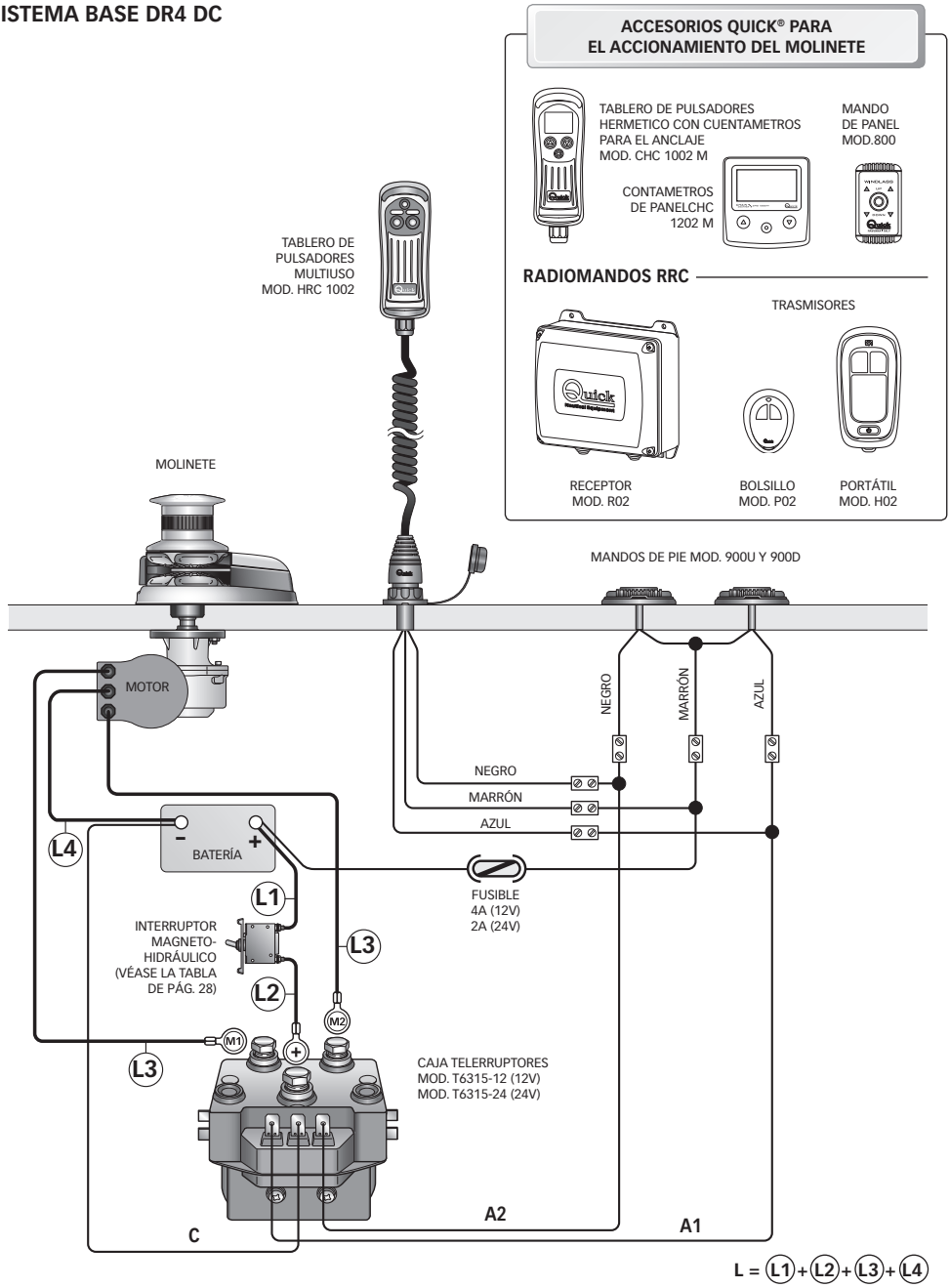


DIAGRAMA DE CONEXIÓN TRIFÁSICO

SISTEMA BASE DR4 3000W 230V AC

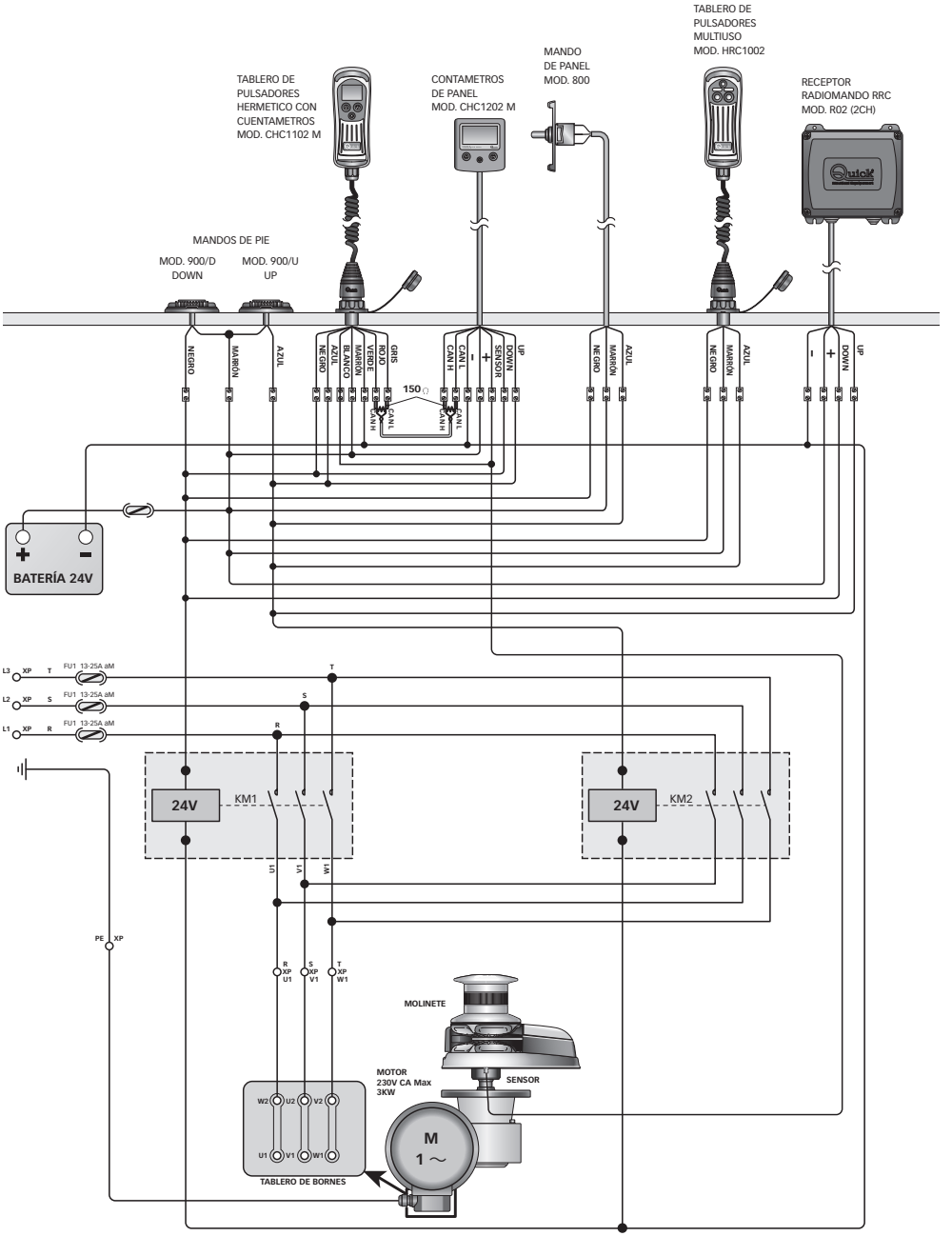
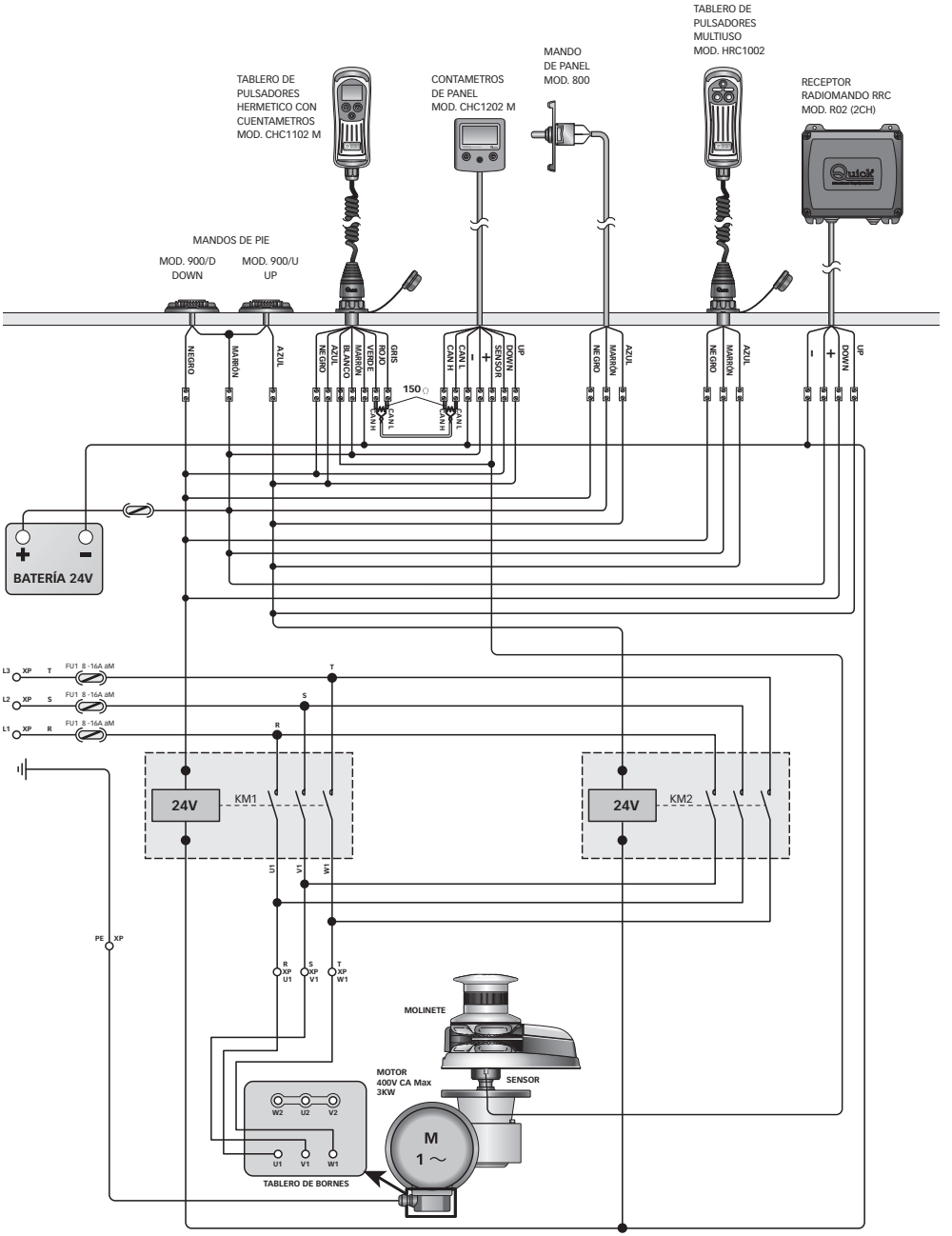
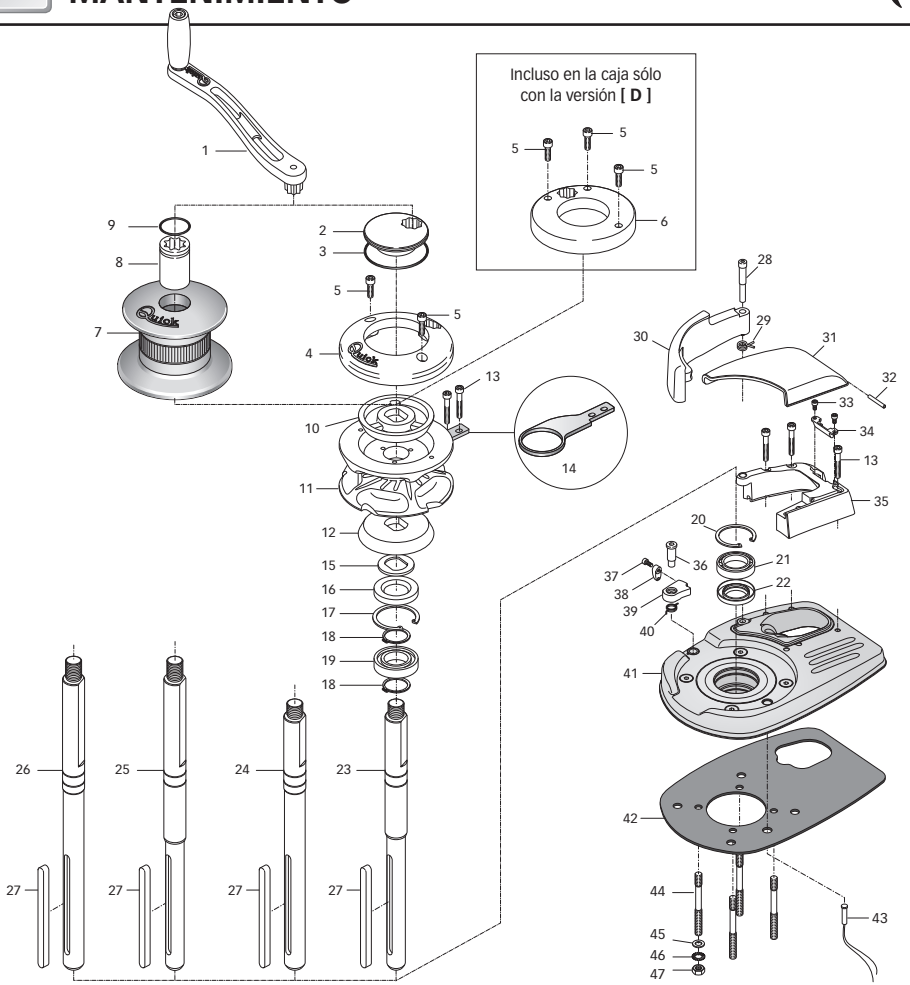


DIAGRAMA DE CONEXIÓN TRIFÁSICO

SISTEMA BASE DR4 3000W 400V AC



MANTENIMIENTO



ATENCIÓN: asegurarse de que no esté presente la alimentación en el motor eléctrico cuando se actua manualmente en el molinete; quitar con precaución las cadenas o cabo del barboten o el cabo de la campana.

Los molinetes Quick® están construidos con materiales resistentes al ambiente marino; de todas formas, es indispensable eliminar periódicamente los depósitos de sal que se forman sobre las superficies externas para evitar oxidaciones que consiguientemente estropearían el aparato. Lavar con agua dulce las superficies y aquellas partes donde podría haberse depositado la sal.
Desmontar una vez al año el barboten y la campana ateniéndose a la secuencia siguiente:

VERSIÓN CON CAMPANA
Con la palanca (1) desatornillar la brújula (8); extraer la campana (7) y el cono embrague superior (10); desatornillar los tornillos de fijación (13) del dispositivo de desenganche de la cadena (14) y quitarlo; extraer el barboten (11).

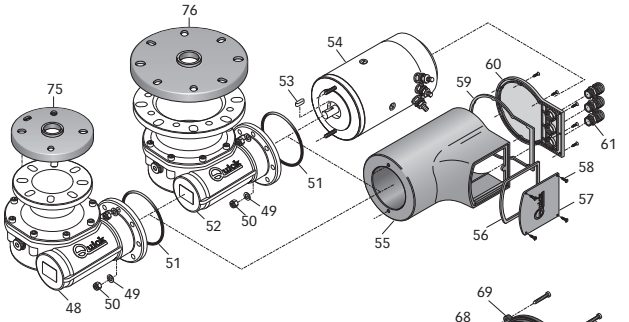
VERSIÓN SIN CAMPANA
Con la palanca (1) desatornillar la brújula (2) y los tornillos (5); extraer la tapa de el barboten (4); y el cono embrague superior (10); desatornillar los tornillos de fijación (13) del dispositivo de desenganche de la cadena (14) y quitarlo; extraer el barboten (11).

Limpiar cada una de las piezas desmontadas para que no se verifiquen oxidaciones y engrasar (con grasa marina) la rosca del eje (23, 24, 25 ó 26) y el barboten (11) donde apoyan los conos del embrague (10 y 12).

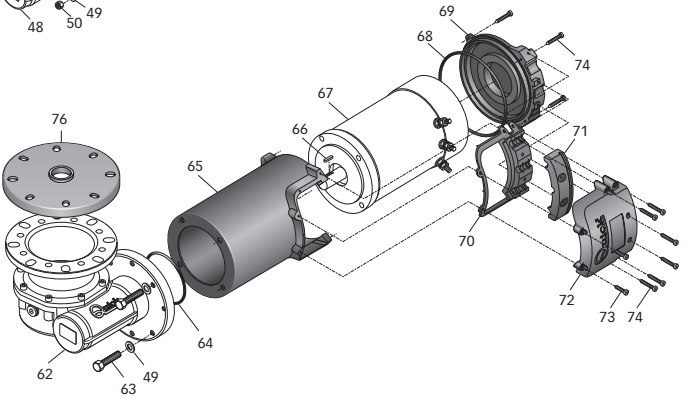
Eliminar los eventuales depósitos de óxido de los bornes de alimentación del motor eléctrico y los de la caja telerruptores; después engrasarlos.

N.	DENOMINACIÓN
1	PALANCA LEVAR-ANCLA DOBLADA
2	BRÚJULA FRICCIÓN "DN" CROMADA
3	O-RING
4	TAPA BARBOTEN
5	TORNILLO
6	INSERCIÓN PARA RESTABLECIMIENTO MANUAL
7	CAMPANA
8	BRÚJULA FRICCIÓN "DN" CROMADO
9	O-RING - BRÚJULA
10	CONO FIRICCIÓN SUPERIOR
11A	BARBOTEN 1500W 10MM - 3/8"
11B	BARBOTEN 1500W 12/13MM
12	CONO FIRICCIÓN INFERIOR
13	TORNILLO
14	SEPARA-CADENA
15	ARANDELA DE REFUERZO
16	SELLO DE ACEITE
17	SEEGER
18	SEEGER
19	COJINETE
20	SEEGER
21	COJINETE
22	SELLO DE ACEITE
23	EJE CORTO 1500W
24	EJE CORTO 1700/2000W
25	EJE LARGO 1500W
26	EJE LARGO 1700/2000W
27	CLAVIJA
28	TORNILLO PESTAÑA DR4
29	MUELLE POR PESTAÑA
30	PESTAÑA
31	TAPA GUÍA CADENA DR PLASTICA
32	CLAVIJA
33	TORNILLO
34	INSERTO PASSA-CATENA DR PLASTICA
35	SOPORTE GUÍA CADENA DR4
36	PERNO BLOQUEO BARBOTEN
37	TORNILLO
38	PALANCA BLOQUEO BARBOTEN
39	BLOQUEO BARBOTEN DR4
40	MUELLE BLOQUEO BARBOTEN
41	BASE DR4
42	GUARNICIÓN
43	SENSOR CUENTA-METROS REED
44A	PRISIONERO
44B	PRISIONERO
45A	ARANDELA 1500W
45B	ARANDELA 1700/2000W
46A	GROWER 1500W
46B	GROWER 1700/2000W
47A	TUERCA 1500W
47B	TUERCA 1700/2000W
48	REDUCTOR 1500W - SERIE QUICK
49	ARANDELA
50	TORNILLO AUTOBLOQUEANTE
51	O-RING - REDUCTOR 1500/1700W
52	REDUCTOR - 1700W - SERIE QUICK
53	CHAVETA
54A	MOTOR ELÉCTRICO 1500W 12V
54B	MOTOR ELÉCTRICO 1700W 12V
54C	MOTOR ELÉCTRICO 1700W 24V
55	CARCASA 1500/1700W
56	GUARNICIÓN CAJA DE CONEX. 1000W
57	TAPA CAJA DE CONEXIONES 1000W
58	TORNILLO
59	GUARNICIÓN TAPA POSTERIOR 1000W
60	TAPA POSTERIOR 1000W
61	PASACABLE
62	REDUCTOR 2000W - SERIE QUICK
63	TORNILLO
64	O-RING - REDUCTOR 1500/1700W
65	CARCASA MOTOR 2000/2300W
66	CHAVETA
67	MOTOR ELÉCTRICO 2000W 24V
68	O-RING TAPA POSTERIOR
69	TAPA POSTERIOR
70	GUARNICIÓN CAJA DE CONEX. INFERIOR
71	GUARNICIÓN CAJA DE CONEX. SUPERIOR
72	TAPA CAJA DE CONEXIONES SUPERIOR
73	TORNILLO AUTOROSCANTE
74	TORNILLO AUTOROSCANTE
75	GUARNICIÓN BRIDA REDUCTOR TOP TG60
76	GUARNICIÓN BRIDA REDUCTOR TOP TG70

MOTOREDUCTORES 1500 - 1700W



MOTOREDUCTOR 2000W



ES MOLINETE HIDRÁULICO

MODELO HIDRÁULICO	DR4 HYDRO - / D	
Tipo motor	Reversible de engranajes	
Cilindraje	9,6 cc	0,59 in^3
Capacidad de levantamiento	• 100 bar = 600 kg • 210 bar = 1000 kg	• 1450 psi = 1322,8 lb • 3045 psi = 2204,6 lb
Velocidad de recuperación a la carga de trabajo (1)	40 lt /min = 20 mt/min	9,1 USG/min = 76 ft/min
Espesor de cubierta (2)	40 ÷ 80 mm	1" 9/16 ÷ 3" 5/32 inch
Peso - modelo sin campana	39,0 kg	86,0 lb
Peso - modelo con campana	44,2 kg	97,4 lb
VALORES DE REGULACIÓN (aconsejados por Quick)		
Capacidad	40 lt/min	9,1 USG/min
Máxima presión	210 bar	3045 psi

(1) Medidas efectuadas con barboten para cadena de 12 mm.
(2) Bajo petición se pueden suministrar ejes y prisioneros para espesores de cubierta mayores.

Dimensiones del modelo a página 41

LA REFERENCIA CONTIENE: molinete (top + motoreductor) - guarnición de la base - plantilla - palanca - tornillos (para el ensamblaje) - manual del usuario - condiciones de garantía.

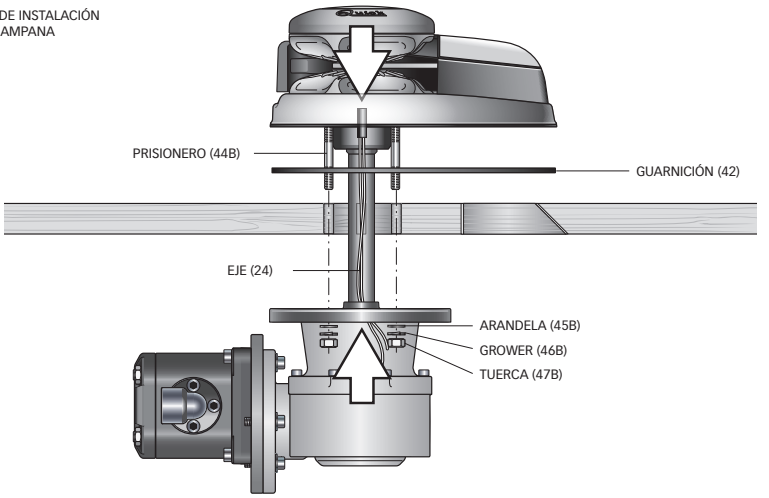
HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA LA INSTALACIÓN: taladro con broca: Ø 12 mm (15/32"); de taza Ø 90 mm (3"1/2); chiave esagonale: 17 mm.

ACCESORIOS ACONSEJADOS POR QUICK®: mando de panel (mod. 800) - Tablero de pulsadores hermético (mod. HRC 1002) - Mando de pie (mod. 900) - Interruptor magneto-hidráulico - Cuenta-cadena para el anclaje (mod. CHC 1102M y CHC 1202M) - Sistema de accionamiento vía radio (mod. R02; P02; H02).

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

Posicionar la parte superior, introduciendo la guarnición entre la cubierta y la base y conectar a esta la parte inferior, introduciendo el árbol del motor en el reductor.
Conectar los tubos procedentes de la válvula selectora a las dor bridas del motor hidráulico (ver esquema de conexión a la pág. 37).

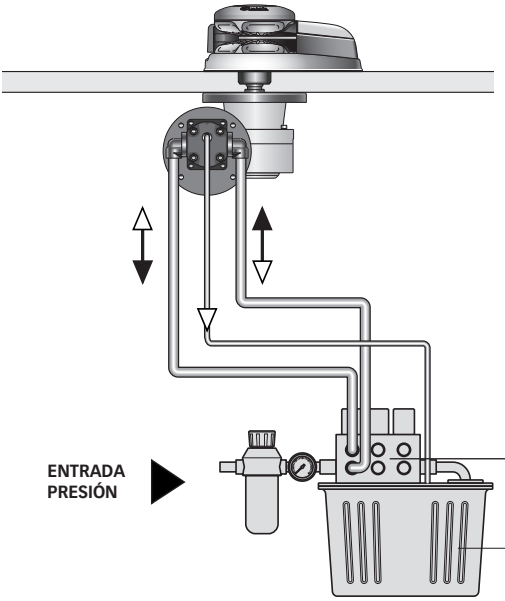
EJEMPLO DE INSTALACIÓN
TOP SIN CAMPANA



Quick® se reserva el derecho de aportar modificaciones en las características técnicas del aparato y en el contenido de este manual sin obligación de avisar previamente. En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

SISTEMA BASE HIDRÁULICO DR4

ESQUEMA DE CONEXIÓN



ACCESORIOS QUICK® PARA EL ACCIONAMIENTO DEL MOLINETE HIDRÁULICO



TABLERO DE PULSADORES MULTIUSO MOD. HRC 1002



TABLERO DE PULSADORES HERMETICO CON CUENTAMETROS PARA EL ANCLAJE MOD. CHC 1002 M



CONTAMETROS DE PANEL CHC 1202 M



MANDO DE PANEL MOD.800



MANDOS DE PIE MOD. 900U Y 900D

RADIOMANDOS RRC



RECEPTOR MOD. R02

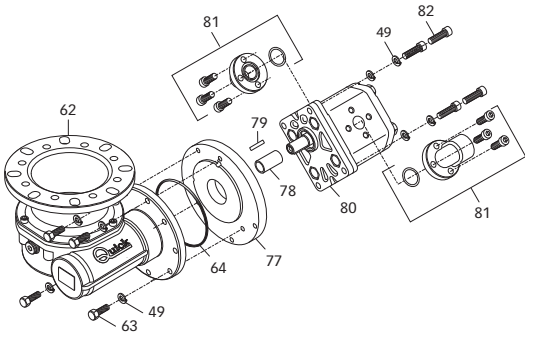
TRASMISORES



BOLSILLO MOD. P02



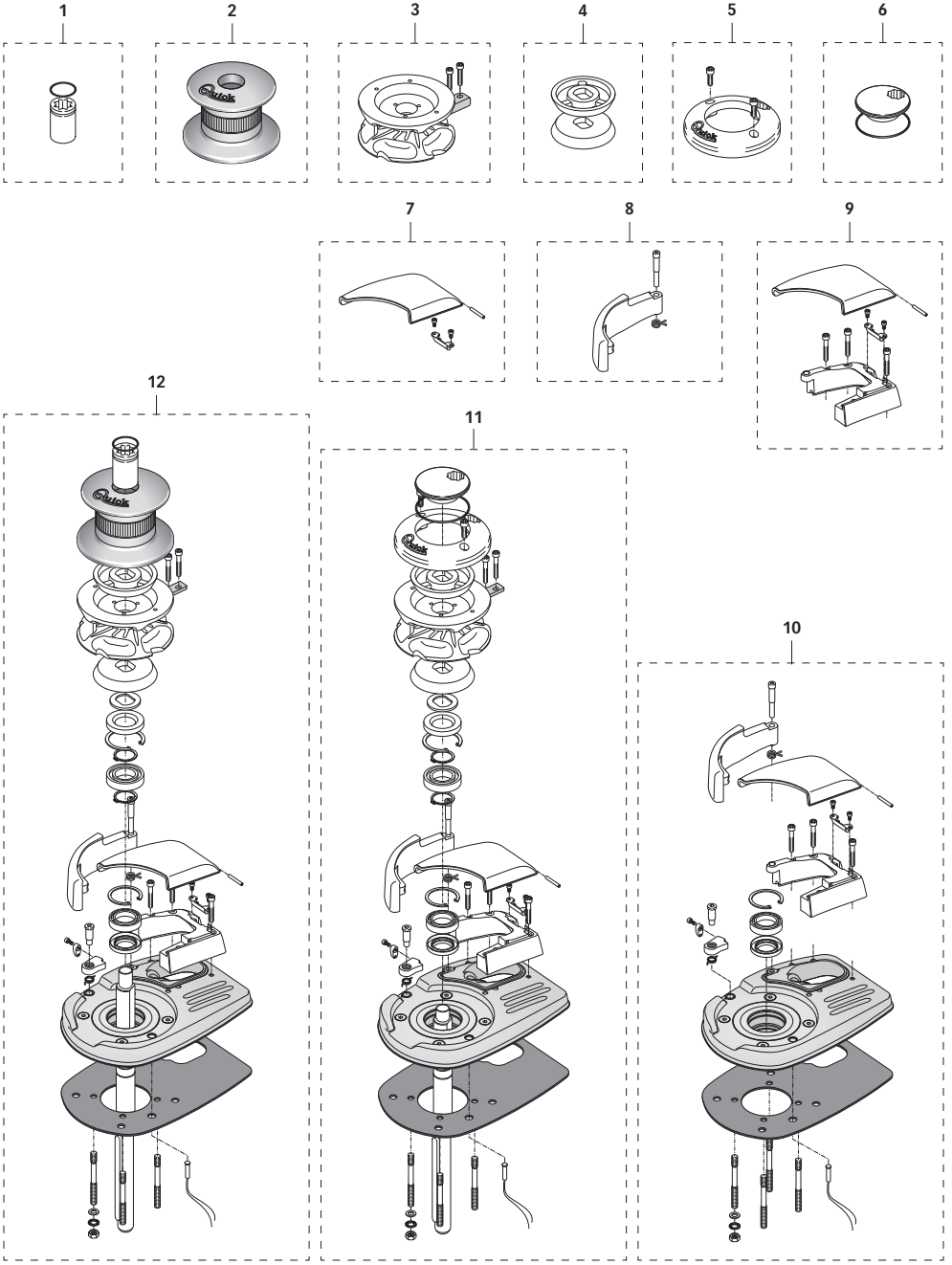
PORTÁTIL MOD. H02



MOTOR HIDRÁULICO

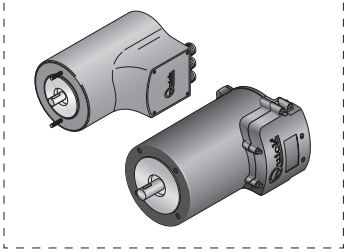
N.	DENOMINACIÓN
49	GROWER
62	REDUCTOR - 2000W - SERIE QUICK
63	TORNILLO
64	O-RING
77	BRIDA
78	ADAPTADOR TG70
79	CHAVETA
80	MOTOR DE ENGRANAJES 9,6CC BIDIRECCIONAL
81	BRIDA 90° G3/4 HEMBRA
82	TORNILLO

REPUESTOS

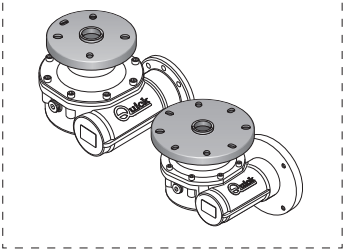


N.	DENOMINACIÓN	CÓDIGO
1	OSP BRÚJULA CAMPANA DN4/DH4/DR4	FVSSGMSDCPDN100
2	OSP CAMPANA MOLINETE DN4/DH4/DR4/TB4	FVSSMSE15DN0A00
3A	OSP BARBOTEN 10MM-3/8" DR4	FVSSB151038RA00
3B	OSP BARBOTEN 12MM-13MM DR4	FVSSB151213RA00
4	OSP KIT CONOS FIRICCIÓN DN4/DH4/DR4	FVSSCFDN0000A00
5	OSP TAPA BARBOTEN DN4/DH4/DR4	FVSSCPBBDN00A00
6	OSP BRÚJULA FIRICCIÓN SERIE DN4/DH4/DR4	FVSSGMSDFRDN000
7	OSP KIT TAPA GUÍA CADENA DR4	FVSSCPSCDR00A00
8	OSP KIT PESTAÑA DR4	FVSSTCDR0000A00
9	OSP KIT PASSACATENA DR4	FVSSPSCDR400A00
10	OSP BASE MOLINETE SERIE DR4	FVSSBDR15000A00
11A	OSP TOP DR4 1500W 10MM-3/8"	FVSSTDR15010A00
11B	OSP TOP DR4 1500W 12MM-13MM	FVSSTDR15012A00
11C	OSP TOP DR4 2000W 10MM-3/8"	FVSSTDR20010A00
11D	OSP TOP DR4 2000W 12MM-13MM	FVSSTDR20012A00
12A	OSP TOP DR4 1500W D 10MM-3/8"	FVSSTDR15D10A00
12B	OSP TOP DR4 1500W D 12MM-13MM	FVSSTDR15D12A00
12C	OSP TOP DR4 2000W D 10MM-3/8"	FVSSTDR20D10A00
12D	OSP TOP DR4 2000W D 12MM-13MM	FVSSTDR20D12A00
13A	OSP MOTOR MOLINETE 1500W 12V	FVSSM1512000A00
13B	OSP MOTOR MOLINETE 1700W 12V	FVSSM1712000A00
13C	OSP MOTOR MOLINETE 1700W 24V	FVSSM1724000A00
13D	OSP MOTOR MOLINETE 2000W 24V	FVSSM2024000A00
14A	OSP REDUCTOR 1500W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR15TG70A00
14B	OSP REDUCTOR 1700W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR17TG70A00
14C	OSP REDUCTOR 2000W SALPA SERIE QUICK	FVSSMR20TG70A00
15A	OSP MOTOREDUCTOR 1500W 12V QUICK	FVSSR1512Q00A00
15B	OSP MOTOREDUCTOR 1700W 12V QUICK	FVSSR1712QR0A00
15C	OSP MOTOREDUCTOR 1700W 24V QUICK	FVSSR1724QR0A00
15D	OSP MOTOREDUCTOR 2000W 24V QUICK	FVSSR2024Q00A00

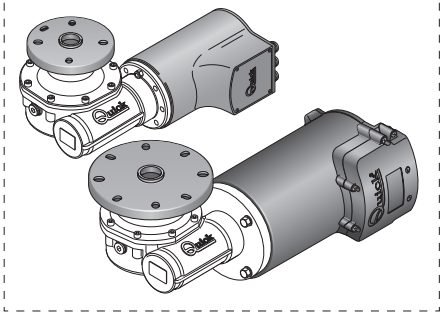
13



14

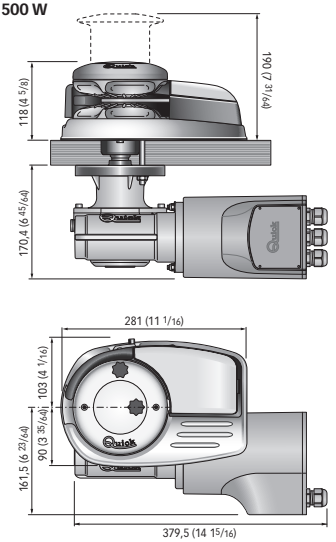


15

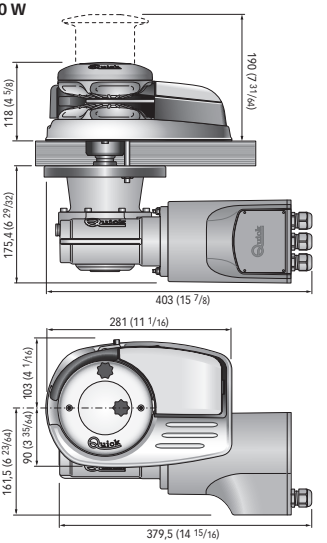


DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN / DIMENSIONES mm (inch)

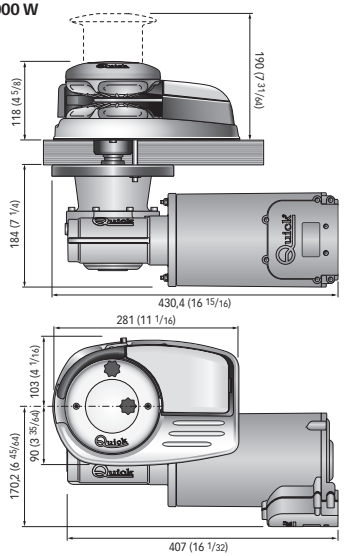
DR4 - / D
DC 1500 W



DR4 - / D
DC 1700 W

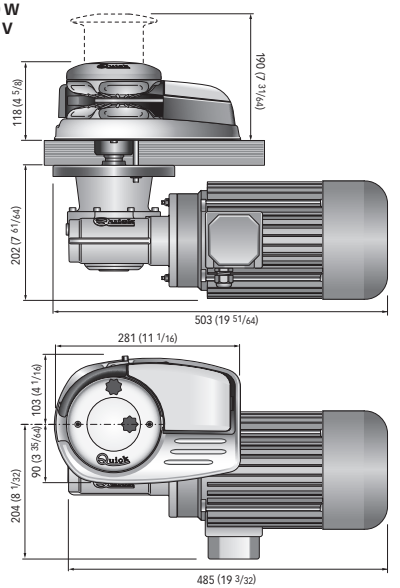


DR4 - / D
DC 2000 W

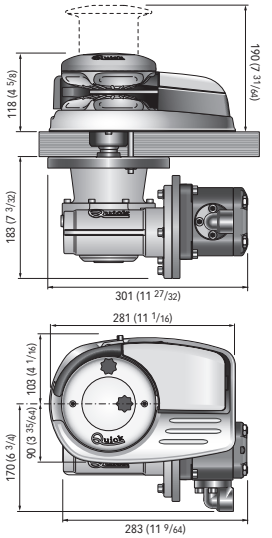


DIMENSIONS/ ABMESSUNGEN / DIMENSIONES mm (inch)

DR4 - / D
AC 3000 W
230/400 V



DR4 - / D
HYDRO

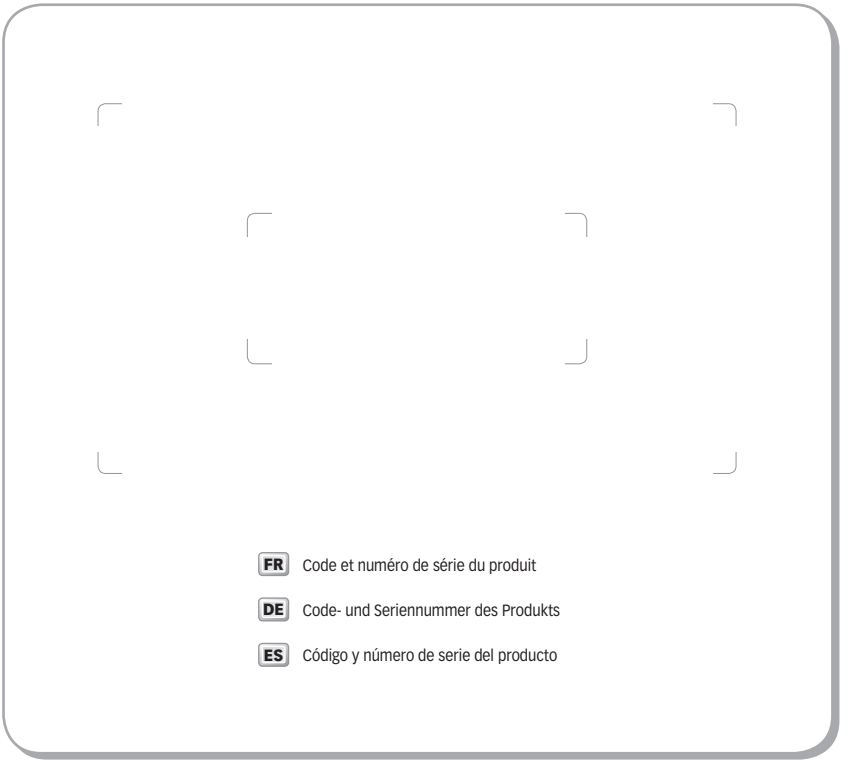


NOTES

DR4 DYLAN R SERIES

R001A

1500/1700/2000W DC
3000W AC - HYDRO



FR Code et numéro de série du produit

DE Code- und Seriennummer des Produkts

ES Código y número de serie del producto

Quick®
Nautical Equipment

QUICK® S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RAVENNA) - ITALY
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047
www.quickitaly.com - E-mail: quick@quickitaly.com